

ALL AROUND PLASTIC

รอบรู้พลาสติก



เมลามีนบนเส้นทางนวัตกรรม

Melamine on the way
of renovation

Blooming

Chiang Rai - Chiang Mai

เที่ยวฤดู ดอกไม้

เคมีภัณฑ์ซีเมนต์ไทยกับแบรนด์ใหม่

SCG CHEMICALS

Brand ถือเป็นหัวใจสำคัญของธุรกิจชั้นนำในยุคนี้ และการมีแบรนด์ที่เข้มแข็งจะช่วยให้การดำเนินธุรกิจมีประสิทธิภาพมากขึ้น ซึ่งสำหรับเครือซีเมนต์ไทย (SCG) นั้น ก่อนหน้านี้ผู้บริโภครุ่นใหญ่มักจะรับรู้เพียงว่า เป็นองค์กรที่ประกอบธุรกิจเกี่ยวกับปูนซีเมนต์และวัสดุก่อสร้างเท่านั้น แต่สำหรับธุรกิจอื่นๆ อย่างเคมีภัณฑ์ กระจก และจัดจำหน่าย ยังมีการรับรู้ในปริมาณน้อย

การจัดระบบของแบรนด์ของ SCG ในครั้งนี้จึงมีความสำคัญ มีการนำชื่อ SCG มาใช้เป็นชื่อหลัก (Master Brand) และมีชื่อกลุ่มธุรกิจทั้ง 5 ธุรกิจ คือ ธุรกิจเคมีภัณฑ์ ธุรกิจกระจก ธุรกิจซีเมนต์ ธุรกิจวัสดุก่อสร้าง และธุรกิจจัดจำหน่าย เป็น Sub Brand

สำหรับเคมีภัณฑ์ซีเมนต์ไทย หรือธุรกิจปิโตรเคมี (เดิม) ก็จะเปลี่ยนชื่อเรียกใหม่ เป็นธุรกิจเคมีภัณฑ์ เครือซีเมนต์ไทย หรือ SCG Chemicals ทั้งนี้เพื่อให้สอดคล้องกับนโยบายของ SCG ในการปรับภาพลักษณ์ของทุกกลุ่มธุรกิจให้มีเอกลักษณ์เดียวกันทั่วทั้งองค์กร พร้อมกันนั้นก็ได้เปลี่ยนโลโก้ของธุรกิจ

จาก  มาเป็น 

และเปลี่ยนชื่อของบริษัทในธุรกิจ ดังต่อไปนี้

ชื่อเดิม : บริษัท เคมีภัณฑ์ซีเมนต์ไทย จำกัด

ชื่อใหม่ : บริษัท เอสซีจี เคมิคอลส์ จำกัด

ชื่อเดิม : บริษัท ซีซีซี เคมิคอลส์ จำกัด

ชื่อใหม่ : บริษัท เอสซีจี พลาสติกส์ จำกัด

ชื่อเดิม : บริษัท ซีซีซี โพลีโอเลฟินส์ จำกัด

ชื่อใหม่ : บริษัท เอสซีจี โพลีโอเลฟินส์ จำกัด

Former name : Cement Thai Chemicals Co., Ltd.

New name : SCG Chemicals Co., Ltd.

Former name : CCC Chemical Commerce Co., Ltd.



New name : SCG Plastics Co., Ltd.

Former name : CCC Polyolefins Co., Ltd.

New name : SCG Polyolefins Co., Ltd.

Among many of the elements to business success, branding is undoubtedly, if not the most vital, an important factor for any competitive organization. Siam Cement Group (SCG) is a brand commonly known as cement and construction material manufacturing. Meanwhile, the company's other businesses such as chemical products, paper, and distribution are not so widely recognized.

To tackle this point, SCG reorganized its overall branding by using SCG as its master brand covering 5 sub brands which are chemicals, paper, cement, construction material, and distribution.

For Cement Thai Chemicals, as part of our parent company re-branding, we will be officially changed our name to SCG Chemicals and the identity from  to the new one  At the same time our 3 companies as shown below will also be changed their names as well.

All of these changes are for better alignment and stronger equity.



Editor's NOTE

สวัสดีค่ะ รอบรู้พลาสติกฉบับนี้ขอส่งความสุขในช่วงเทศกาลส่งท้ายปีเก่าต้อนรับปีใหม่ให้กับท่านสมาชิกทุกท่าน ซึ่งเรื่องราวต่างๆ ภายในเล่มทางทีมงานยังคงนำเสนอเรื่องราวดีๆ ที่มีเนื้อหาสาระเช่นเดิม แต่อาจจะมีการปรับเปลี่ยนและเพิ่มเติมในบางคอลัมน์ให้มีความเข้มข้นมากขึ้นเพื่อเป็นของขวัญส่งกลับไปยังท่านสมาชิกให้มีความสุขกันถ้วนหน้าในปีใหม่นี้ค่ะ ❀

Hello again. First of all, the All Around Plastic team would like to wish you a very best and happy new year. As a humble gift to our members for 2007, we still make sure to keep the journal a joy to read, with changes in some columns to make them even more interesting. Hope you enjoy reading it as much as we do making it. ❀

บทความและทัศนะที่พิมพ์ลงในวารสารรอบรู้พลาสติก เป็นความคิดเห็นและคำแนะนำของผู้ประพันธ์ มิได้เกี่ยวข้องกับธุรกิจเคมีภัณฑ์ เครือซิเมนต์ไทย (SCG) แต่อย่างใด The articles and opinions in this issue are those of the writers and do not necessarily reflect the policy of SCG Chemicals.

รอบรู้พลาสติก All AROUND PLASTIC

● **เจ้าของ** ธุรกิจเคมีภัณฑ์ เครือซิเมนต์ไทย 1 ถนนปทุมธานี 1 บางซื่อ กรุงเทพฯ 10800 โทร. 0 2586 4184, 0 2586 4865 โทรสาร 0 2586 5561 ● **จัดทำโดย** หน่วยงาน Communications บริษัท เอสซีซี เคมิคอลส์ จำกัด ● **ที่ปรึกษา** ชลนัฐ ญาณารณพ ● **บรรณาธิการ** เมวิกา จารุพันธุ์ ● **กองบรรณาธิการ** บริษัท เอสซีซี พลาสติก จำกัด บริษัท เอสซีซี โพลีโอเลฟินส์ จำกัด บริษัท ระยองโอเลฟินส์ จำกัด บริษัท ระยองวิศวกรรมและซ่อมบำรุง จำกัด บริษัท ไทย เอ็มเอช จำกัด บริษัท แกรนด์ สยาม คอมโพลีเมอร์ จำกัด บริษัท ไทย เอ็มเอช จำกัด บริษัท สยาม มิตซูบิชิ จำกัด บริษัท ไทย เพ็ท เรซิน จำกัด ● **รายชื่อผู้แทนจำหน่ายเม็ดพลาสติก EL-Lene, EL-Pro :** บริษัท โกลบอลคอนเน็คชั่นส์ จำกัด มหาชน บริษัท แกรนด์โพลิเมอร์ อินเตอร์ จำกัด บริษัท เจ้าพระยา อินเตอร์เทรด จำกัด บริษัท ชนิกันด์ โพลีเมอร์ จำกัด บริษัท ตระกูลสินพลาสติก จำกัด บริษัท พรีเมียร์พลาสติก จำกัด บริษัท ยูนิเวอร์แซลโพลิเมอร์ จำกัด บริษัท สยามโพลิเมอร์ ซัพพลาย จำกัด บริษัท สุวรรณทวีไฮโดรคาร์บอน จำกัด บริษัท หาดใหญ่รุ่งโรจน์พลาสติก จำกัด บริษัท อินทราแมกซ์ จำกัด / บริษัท เพชรประสิทธิ์พัฒนา จำกัด บริษัท อินเตอร์โพลีเอททีลีน จำกัด บริษัท อินฟินิตี้พลาสติก จำกัด บริษัท เอ็มซี อินดัสเตรียล เคมีคัล จำกัด บริษัท เอฟ. วาย. ซี. จำกัด บริษัท เอพีพีโก้ จำกัด

● **Owner** SCG Chemicals 1 Siam Cement Road, Bangsue, Bangkok 10800 Tel. 0 2586 4184, 0 2586 4865 Fax. 0 2586 5561 ● **Production Coordinator** Communication office, SCG Chemicals Co., Ltd. ● **Senior Editor** Cholanat Yanaranop ● **Editor** Maywika Jarupundh ● **Editorial** SCG Plastics Co., Ltd. SCG Polyolefins Co., Ltd., Rayong Olefins Co., Ltd., Rayong Engineering and Plant Service Co., Ltd., Thai MMA Co., Ltd., Grand Siam Composites Co., Ltd., Thai MFC Co., Ltd., Siam Mitsui PTA Co., Ltd., Thai PET Resin Co., Ltd. ● **EL-Lene, EL-Pro Agents :** Global Connections Plc. (GCC) 0-2763-7999, Grand Polymers Inter Co., Ltd. (GPM) 0-2744-8150-6, Chaopraya Intertrade Co., Ltd. (CPI) 0-2362-6179-82, Chanikan Polymers Co., Ltd. (CNP) 0-2328-0021-5, Talomsin Plastics Co., Ltd. (TLS) 0-2294-6300-12, Premier Plastic Co., Ltd. (PMP) 0-2639-4333, Universal Polymers Co., Ltd. (UNS) 0-2757-0838-46, Siam Polymers Supply Co., Ltd. (SMP) 0-2452-1388-96, Suwantaweechot Trading Co., Ltd. (SWT) 0-2802-5171-5 Hatyai Rungroj Plastic Co., Ltd. (HRP) 074-439-665, Intramax Co., Ltd. (ITM) / Petprasit Pattana Co., Ltd. (PPP) 0-2678-3938-40, Inter Polyethylene Co., Ltd. (IPE) 0-2898-0888-92, Infinity Plast Co., Ltd. (IFT) 0-2683-7911-5, MC Industrial Chemical Co., Ltd. (MCIC) 0-2225-0200, F.Y.C. Co., Ltd. (FYC) 0-2212-2026-7, AP UPCO Co., Ltd. (APUP) 0-2726-7492-7

Contents

- 2 Special Scoop
สปูพิเศษ
- 4 Cover Story
เรื่องจากปก
- 8 Innovation
นวัตกรรมน่ารู้
- 12 Economy
มองเศรษฐกิจ
- 15 Inside
สถานการณ์ราคาเม็ดพลาสติก
- 16 Interview
เจาะใจคนเดิม



16

24



- 20 Business
รอบรู้ธุรกิจ
- 23 Update
อัปเดต
- 24 Travel & Leisure
สันทนาการพักผ่อน
- 28 Well-Being
เพื่อสุขภาพ

- 30 Where to sit
ร้านนั่ง
- 32 Menu for U
เมนูจานเดียว
- 33 Calendar
ปฏิทินข่าว
- 34 SCG Chemicals News
ข่าวรอบรู้

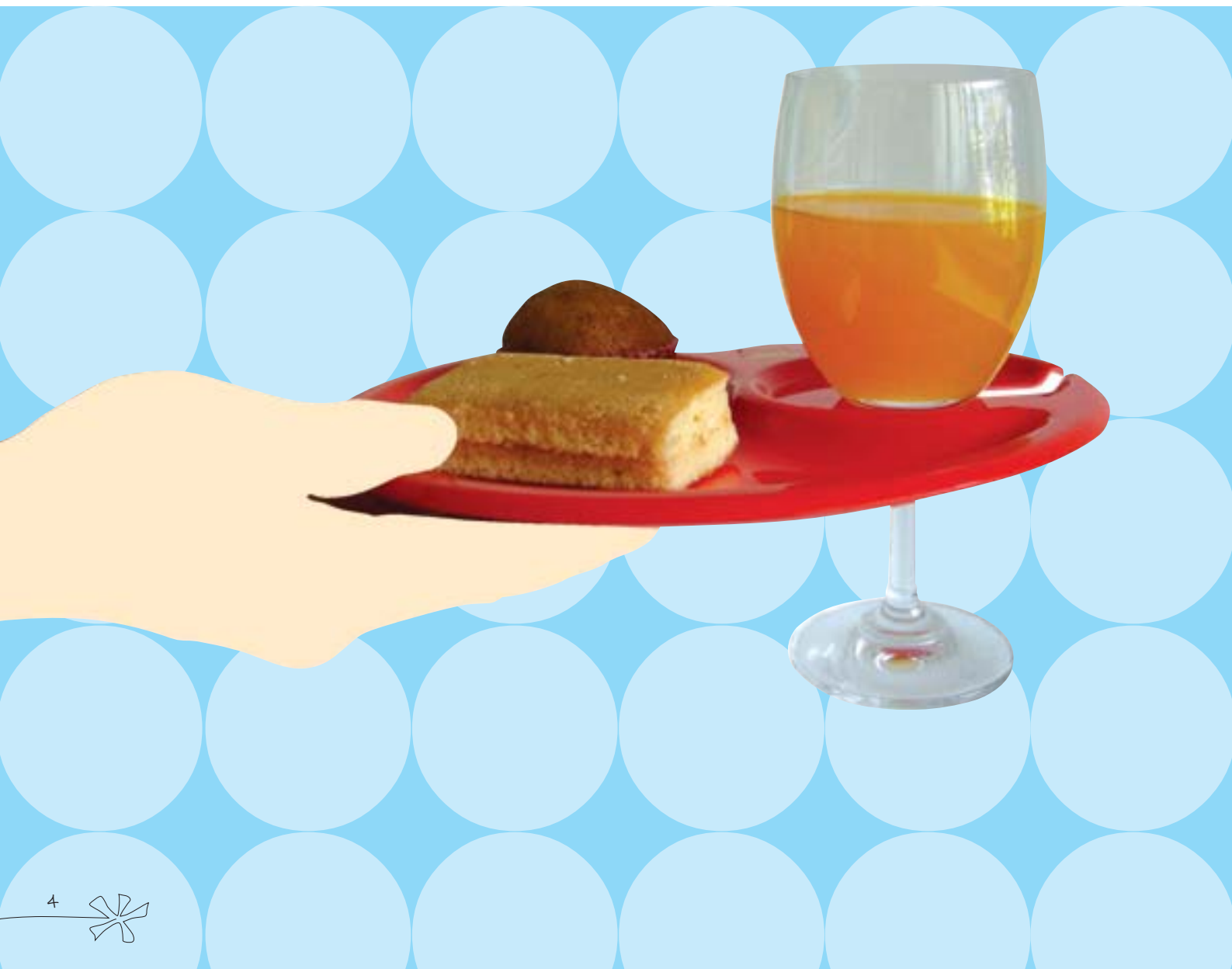


32

ektra

เมลามีนบนเส้นทางนวัตกรรม

Melamine on the way of renovation





เดิมผลิตภัณฑ์เมลามีนเป็นที่รู้จักกันทั่วไปในรูปลักษณะของผลิตภัณฑ์บนโต๊ะอาหาร ที่ราคาไม่แพงนัก และนิยมใช้กันมากทั้งในบ้านและร้านอาหาร มาวันนี้ รูปลักษณะของเมลามีนยุคใหม่กำลังจะเปลี่ยนไป

Ektra เป็นนวัตกรรมของผลิตภัณฑ์เมลามีน ซึ่งบริษัท ศรีไทยซูเปอร์แวร์ จำกัด (มหาชน) พัฒนาขึ้น โดยใช้วัตถุดิบหลักในการผลิตทั้งหมดจาก บริษัท ไทย เอ็มเอฟซี จำกัด ในธุรกิจเคมีภัณฑ์ เครือซีเมนต์ไทย (SCG) โดยฉีกภาพลักษณ์ของผลิตภัณฑ์เมลามีนที่เราเคยเห็นทั่วไป มาเป็นผลิตภัณฑ์หลากหลายที่สามารถเป็นได้ทั้งของใช้ ของฝาก และเหมาะสำหรับคนรุ่นใหม่อย่างแท้จริง และที่กล่าวว่า Ektra เป็นนวัตกรรมนั้น คงไม่ใช่เพียงแค่รูปลักษณ์หรือการออกแบบเพียงอย่างเดียวเท่านั้น แต่ต้องเริ่มตั้งแต่แนวความคิดเลยทีเดียว

ซึ่ง Ektra เป็นการสร้างสินค้าสำหรับตลาดกลุ่มเฉพาะขึ้น หรือที่เรียกว่า Niche Market โดยมีมุมมองว่า คนรุ่นใหม่มีรูปแบบการตัดสินใจ หรือการดำเนินชีวิตที่แตกต่างไปจากเดิม การที่จะทำให้คนกลุ่มนี้เลือกซื้อหรือเลือกใช้ผลิตภัณฑ์เมลามีน สามารถสืบทอดรูปแบบการใช้ชีวิตจากคนรุ่นหนึ่งไปยังอีกรุ่นหนึ่งในครอบครัวได้ โดยเปลี่ยนแนวคิดในการออกแบบสินค้าให้ตอบสนองวิถีชีวิตของคนรุ่นใหม่ ซึ่งชอบของที่น่ารัก มีการออกแบบที่เก๋ มีความแปลกแตกต่าง สีสดใส และไม่ใช่สินค้าบนโต๊ะอาหารเพียงอย่างเดียวอย่างที่เคยเป็นมา

Over the years melamine has become widely known as a kind of inexpensive tableware and is popular both for house and restaurant use. Today, we are going to look at how melamine has changed for modern use.

Developed by Srithai Superware Public Company Limited, Ektra is an innovative product of melamine which All production materials are provided by Thai MFC Co.,Ltd, in the chemicals business of Siam Cement Group (SCG). Which is completely different from what you have seen. It can be either for personal use or an impressive gift suitable for the new generation. It is not only an innovative in form and design, but Ektra is also innovative in concept.

Ektra is a production for a niche market. Its idea is based on a belief that modern people have their own style of decision making or living, different from others. Since this group of customers who buy and use melamine products can also convey their lifestyle to those their younger family members, the products must be designed in response to the way of life of the new generation who prefer chic and extraordinary products with attractive bright colours. It will no longer merely be utensils on the dining table as in the past.

ผลิตภัณฑ์ของ Ektra ถูกพัฒนาอย่างต่อเนื่องมาเป็นเวลากว่า 2 ปี โดยเริ่มจากการคิดต่อยอดจากสินค้าสำหรับคนรุ่นใหม่ที่วางขายในแหล่งช้อปปิ้งสำคัญของกรุงเทพฯ นำมาพัฒนา ผ่านการออกแบบจากทีมออกแบบ เน้นแนวคิดในการออกแบบแนว Humorous มีลูกเล่นของการใช้งาน อาทิ ชามเอกเซนก ที่สามารถวางเอียงได้ ถ้วยคู่หู ซึ่งเป็นถ้วยกาแฟที่มีจานสำหรับใส่ของกินเล่นอย่างปาตองโก และมีจานรองที่ทำจากไม้เป็นฐาน โดยถ้วยจะพิมพ์ลายปาตองโก และมีการเล่นคำว่า Friend สื่อความหมายถึงการเป็นเพื่อนคู่หู จึงสร้างคุณค่าให้กับสินค้าชิ้นนี้ได้มากขึ้น และยังมีกรรมผสมผสานการใช้วัสดุที่หลากหลายคือ เมลามีนกับไม้ ทำให้เพิ่มมูลค่าให้กับสินค้าได้เป็นอย่างดี

นอกจากผลิตภัณฑ์สำหรับใช้บนโต๊ะอาหารรูปแบบใหม่ๆ แล้ว Ektra ยังนำเมลามีนมาผลิตสินค้าอื่นๆ ที่น่าสนใจทั้งในแง่แนวคิดและการใช้งาน อย่างเมลามีนที่ออกแบบเป็น 2 ชั้น ชั้นหนึ่งเป็นจาน และอีกชั้นเป็นช้อนส้อมคู่กัน โดยให้ชื่อว่า อาหารเสริม และใช้งานเป็นที่คั่นหนังสือ ซึ่งช้อนนี้ก็สื่อถึงการเป็นอาหารเสริมปัญญาตนเอง อีกชั้นหนึ่งเป็น สมุดโน้ต ที่นำเมลามีนมาผลิตเป็นปก โดยมีความพิเศษคือสามารถใช้ปากกา White Board เขียนบนปกและลบได้

ดังนั้น Ektra จึงทำให้ผลิตภัณฑ์เมลามีนเป็นที่น่าสนใจมากขึ้นสำหรับคนรุ่นใหม่ นอกจากนี้ ยังมีแนวคิดที่น่าสนใจในการสร้างผลิตภัณฑ์ Ektra ขึ้นเฉพาะสำหรับลูกค้าแต่ละราย อย่างจานชามสำหรับใช้ในโรงเรียน หรือโรงแรม และมีการร่วมมือกันพัฒนารูปแบบสินค้ากับต่างประเทศ อย่างสหรัฐอเมริกา ซึ่งถือเป็นเจ้าตลาดของสินค้าเมลามีนด้วย

Ektra products have been developed continuously for 2 years, starting from the development of existing products targeted at the younger generations in Bangkokian shopping areas. The designer team created the work based on a humorous style but did not abandon the purpose of use. That is why you can find a bowl that can be placed in a sloping way or a one cup and one wooden saucer set with sufficient space for food, especially a popular breakfast. To make the idea clearer, a picture of Pa Thong Ko together with the world "friend" is also painted on the saucer. This innovation is a kind of added value with the combination of material - wood and melamine.

Apart from the new form of tableware, Ektra offers you various kinds of melamine-based products, whose creative ideas and practicability are never for apart. One example is a book mark which consists of two pieces of melamine in the shapes of a plate and a fork and a spoon - is called "Supplementary Food to signify the idea of the food for thought. Another product is a notebook with melamine cover, allowing users to write on with an erasable whiteboard marker.

Ektra makes melamine products attractive to the modern people and also can be applied to customer's need, e.g. for schools or hotels. Apart from this, cooperation with foreign partners, like the USA - the world's melamine market leader, is still ongoing.

A comprehensive planning of Ektra marketing has been implemented. This includes various PR activities, such as advertisement in trendy youth oriented magazines; the Superware



การคิดอย่างครบวงจรของผลิตภัณฑ์ Ektra ยังรวมถึงประชาสัมพันธ์ตัวสินค้าให้เป็นที่รู้จักกันอย่างแพร่หลายมากขึ้น ผ่านทางโฆษณาในนิตยสารของคนรุ่นใหม่ หรือการจัดประกวดซูเปอร์แวร์ดีไซน์เนอร์ อวอร์ด ที่เริ่มตั้งแต่ปี 2548 เป็นปีแรก โดยร่วมกับรายการอยู่สบายของเดอะเนชั่น และมีคนส่งผลงานเข้าร่วมประกวดกว่า 500 - 600 ชิ้นงาน รวมทั้งยังมีการสร้างสินค้าเป็นชุด Children Set ขึ้นมาโดยนำตัวการ์ตูนต่างๆ เช่น โดราเอมอน ซูเปอร์แมน หรือตัวการ์ตูนของวอลท์ดิสนีย์ (Walt Disney) ที่ซื้อลิขสิทธิ์มาพิมพ์ลายลงบนสินค้า และวางแผนที่จะนำตัวการ์ตูนซึ่งคนไทยสร้างสรรค์ขึ้นมา มาใช้กับสินค้ารุ่นใหม่ ๆ อีกด้วย

ด้วยองค์ประกอบต่างๆ เหล่านี้ จึงทำให้ Ektra มีความโดดเด่นในด้านการออกแบบ และแนวทางในการขยายตลาดอย่างชัดเจน แม้ว่าในปัจจุบันจะมีคู่แข่งมากขึ้นในต่างประเทศ ซึ่งบางรายใช้วิธีการเลียนแบบ แต่ด้วยการรักษามาตรฐานคุณภาพอย่างสม่ำเสมอ ทำให้แบรนด์ของ Ektra สามารถเจาะกลุ่มตลาดเป้าหมาย โดยมีเอกลักษณ์เฉพาะตัวที่ชัดเจน

และเป็นตัวอย่างหนึ่งของนวัตกรรมที่น่าภาคภูมิใจของคนไทย ❀



Designer Award Contest, which was first held in 2005 with the cooperation of The Nation Group's Yu Sabai TV program and involved contestants who sent around 500 - 600 pieces of works; a launch of the Children in set-melamine products with cartoon characters, such as Doraemon, Superman, those of Walt Disney's, as well as Thai-created cartoons.

Due to these attempts, Ektra has unique designs and implements a clear marketing strategy amid the growth of international competitors, some of which are copycat players. However, Ektra has maintained its consistency in quality standards and uniqueness and is therefore able to attract its targeted group of customers.

This is another example of the innovative work that Thais should be proud of. ❀

พลาสติกชีวภาพ นวัตกรรมเพื่ออนาคต

BIOPLASTIC, INNOVATION FOR THE FUTURE

กระแสอนุรักษ์สิ่งแวดล้อมเป็นเรื่องที่ถูกพูดถึงกันมากในปัจจุบัน เพราะปัญหาสภาวะแวดล้อมบนโลกที่เกิดขึ้นมากมาย จึงมีความพยายามที่จะรณรงค์ด้านสิ่งแวดล้อม และพัฒนานวัตกรรมเพื่อสิ่งแวดล้อมขึ้นอย่างต่อเนื่อง อาทิ การรณรงค์ไม่ใช้สารซีเอฟซี หรือสารก่อภาวะเรือนกระจก เพื่อป้องกันภาวะโลกร้อน การนำกระดาษและถุงพลาสติกมาใช้ซ้ำ หรือการรณรงค์อนุรักษ์ต้นน้ำและป่าไม้ เพื่อคงความสมบูรณ์ของธรรมชาติ และความพยายามล่าสุดคือ พลาสติกชีวภาพ

พลาสติกชีวภาพ (BioPlastic) คือหนึ่งตัวเลือกที่หลายประเทศนำมาใช้ทดแทนพลาสติกทั่วไป ซึ่งเป็นผลพลอยได้จากอุตสาหกรรมน้ำมัน หรือปิโตรเคมี แต่พลาสติกชีวภาพเป็นพลาสติกที่ได้มาจากพืชผลการเกษตรล้วนๆ ไม่ต้องพึ่งพาผลพลอยได้จากน้ำมัน อีกทั้งยังย่อยสลายในธรรมชาติได้ในเวลาอันสั้น จึงเป็นสิ่งประดิษฐ์ที่คาดหมายว่าจะช่วยแก้ปัญหาขยะล้นเมืองได้ และยังสามารถพัฒนาให้เป็นอุตสาหกรรมที่ทำรายได้เข้าประเทศได้ด้วย

One of today's hot test topics is environmental awareness. Episodes of natural catastrophes around the world have made people rethink their environmental consumption behavior and how they seriously disturb the planet more than ever. There have been a series of campaigns to raise people's awareness for using environmental-friendly innovations. More and more people around the globe are learning that Chlorofluorocarbon, commonly known as CFC, causes the Green House Effect and Global Warming. Most have started to do their parts by recycling papers and plastic bags. Some are actively working on raising awareness of water sources and forest preservation. And as we speak, new innovations for environment are being introduced, applied and developed to better suit people's lifestyles. The latest attempt is known as Bioplastic.



BIOPLASTIC



ตัวอย่างของประเทศที่พัฒนานวัตกรรมพลาสติกชีวภาพ จนประสบความสำเร็จมาแล้วก็มีทั้งสหรัฐอเมริกา ญี่ปุ่น และ กลุ่มประเทศสหภาพยุโรป โดยมีผลงานนวัตกรรมพลาสติกชีวภาพ เช่น ไอซี การ์ด (Sony Contact less IC Card) ผลิตจากพลาสติกชีวภาพที่สามารถย่อยสลายได้เมื่อทิ้งไป ลักษณะการใช้งานจะเป็นเหมือนการ์ดรถไฟฟ้าใต้ดิน ผลิตโดย บริษัท โซนี่ ประเทศญี่ปุ่น เป็นต้น

สำหรับประเทศไทยเอง ได้มีการพัฒนานวัตกรรมพลาสติกชีวภาพจนประสบความสำเร็จระดับหนึ่งแล้วเช่นกัน ด้วยความร่วมมือของหลายหน่วยงาน ได้แก่ สำนักงานนวัตกรรมแห่งชาติ (สนช.) จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลธัญบุรี สมาคมเครื่องจักรกลไทย และชมรมพลาสติกชีวภาพไทย ศึกษา วิจัย และผลิตโพลิเมอร์จากแป้งมันสำปะหลังเพื่อทำพลาสติกชีวภาพ ทดแทนการนำเข้าเรซินพีแอลเอจากแป้ง และนำวัตถุดิบนี้มาผลิตเป็นข้าวของเครื่องใช้ อย่างถุงพลาสติก ถ้วยกาแฟ ถาดหลุม ช้อนส้อม ฯลฯ ซึ่งช่วยประหยัดต้นทุนในการผลิตสินค้าได้ และยังสามารถย่อยสลายเองภายใน 1 ปี

Many countries around the world have started to replace regular plastic, which is the by-product of oil and petrochemical industries with Bioplastic which is entirely produced from agricultural products. Bioplastic is a new hope for solving the problem of the increasingly excessive amount of trash in the cities as it is biodegradable within a short period of time. Therefore, the export of Bioplastic is also speculated to generate income for the country.

The United States, Japan and European Union nations have all successfully invented Bioplastic innovations. Sony Japan introduced Sony Contact Less IC Card, designed to use as subway card made from Bioplastic and which can be degradable naturally.

In Thailand, the National Innovation Agency, Chulalongkorn University, Rajamangala University of Technology Thanyaburi, Thai Machinery Association, and



พลาสติกชีวภาพ



ยกตัวอย่างถ้วยกาแฟที่ทำจากพลาสติกชีวภาพที่คนไทยสามารถผลิตขึ้นเองได้นั้น สามารถใช้งานได้เหมือนแก้วกาแฟทั่วไป ทนความร้อนได้ 110 องศาเซลเซียส ไม่ย่อยสลายระหว่างการใช้งาน แต่สามารถย่อยสลายเมื่อนำไปฝังกลบในดินภายใน 6 - 12 เดือน แต่จุดอ่อนของถ้วยกาแฟนี้ยังอยู่ที่มีสีคล้ำกว่าพลาสติกชีวภาพทั่วไปเล็กน้อย ผิวพลาสติกไม่สวยงาม และมีกลิ่นเปรี้ยวของแป้งมันสำปะหลังอยู่บ้าง แต่ไม่มีผลต่อกลิ่นและรสชาติของอาหาร

แม้ว่านวัตกรรมดังกล่าวยังต้องมีการพัฒนาต่อไป และนำไปสู่สิ่งที่ดีที่สุด แต่ก็ถือว่า นี่คือนวัตกรรมเริ่มต้นในการพยายามที่จะกอบกู้สิ่งแวดล้อมที่ถูกทำลายไป และรักษาสิ่งที่ดีให้คงอยู่คู่โลกตลอดไป ❀

Thai Bioplastic Club collaborated on research to produce a polymer from tapioca flour to be used for the production of Bioplastic. It replaces the import of Resin Polylactic Acid (PLA) made from flour. A domestically produced polymer is also cost-saving and can be used for the production of plastic bags, coffee cups, compartment trays, utensils, and many others items. These products are environmentally friendly and biodegradable within a year.

The polymer Bioplastic coffee cup made by this group of scientists has the same quality as those made from regular plastic. It is heat resistant for up to 110°C. It doesn't degrade while being in use but does so when buried under the ground for 6 - 12 months. However, the color is also slightly darker than the usual Bioplastic. Also, the surface is not as smooth and there is still leftover odor of tapioca. Nevertheless, it has no effects on the taste and odor of the food.

Bioplastic technology still needs to be further developed. However, people do not stop inventing new things, hoping they will progress towards a better future of mankind. ❀



ทิศทางปิโตรเคมี ปี 2550

PETROCHEMICAL DIRECTION 2007

มีการคาดการณ์ว่า ตั้งแต่ปี 2550 เป็นต้นไป อุตสาหกรรมปิโตรเคมีของไทยจะเริ่มก้าวสู่ขาลง ซึ่งจะส่งผลให้เกิดการลงทุนครั้งใหญ่ในอุตสาหกรรมนี้อีกครั้ง โดยคาดว่าอีก 3 - 5 ปีข้างหน้าผู้ประกอบการจะอัดเม็ดเงินลงทุนราว 2 - 3 แสนล้านบาทเข้าสู่ระบบเพื่อขยายธุรกิจ และผลักดันให้อุตสาหกรรมกลับเข้าสู่ภาวะขาขึ้นอีกครั้ง

โดยทั่วไปอุตสาหกรรมปิโตรเคมีจะมีวัฏจักรขาขึ้นและขาลงอยู่ในช่วงประมาณ 7 ปี แต่ปัจจุบัน วัฏจักรดังกล่าวนี้สั้นลงเหลือเพียง 5 ปี ซึ่งหลังจากปี 2547 - 2548 อุตสาหกรรมปิโตรเคมีไทยอยู่ในช่วงขาขึ้น และปี 2549 ก็ยังทรงตัวอยู่ในปี 2550 จึงมีแนวโน้มว่า ราคาอาจจะลดลงและเริ่มเข้าสู่ช่วงขาลง อันเป็นผลมาจากกำลังผลิตและความต้องการใช้ ทั้งนี้ในอดีตประเทศที่มีอิทธิพลต่อการกำหนดราคามะเดพลาสติกคือ จีน ที่มีความต้องการใช้สูงมาก แต่ปัจจุบันจีนมีกำลังการผลิตเพิ่มขึ้น จึงอาจทำให้ราคาในตลาดอ่อนตัวลงเล็กน้อย นอกจากนี้ ยังมีปัจจัยที่ราคาน้ำมันมีแนวโน้มอ่อนตัวลง รวมทั้งการแข่งขันในอุตสาหกรรมปิโตรเคมีที่เพิ่มขึ้นก็ส่งผลกระทบต่อราคาเช่นกัน

สำหรับการลงทุนในอุตสาหกรรมปิโตรเคมีช่วงปี 2550 - 2552 คาดว่ายังมีการลงทุนในประเทศอยู่อย่างต่อเนื่อง เช่น โครงการขยายเอททีลีนแคร็กเกอร์ (Ethylene Cracker) การลงทุนผลิตโพลีเอททีลีน (PE) การลงทุนในสายการผลิตอะโรมาติกส์ เป็นต้น และนับจากนี้ไปอีก 3 ปีจะมีการลงทุนในส่วนของปิโตรเคมี ต้นน้ำ กลางน้ำ และปลายน้ำ อีกทั้งการลงทุนในผลิตภัณฑ์ใหม่ๆ ที่ยังไม่เคยทำมาก่อน ซึ่งจะทำให้ธุรกิจปิโตรเคมีไทยก้าวหน้ามากยิ่งขึ้น

It is speculated that Thailand's petrochemical industry will decrease from 2007 onwards. This will result in a surge of massive investments in the next 3 - 5 years. No less than 200 - 300 billion baht is expected to be pumped in to drive the business back upwards.

The petrochemical industry usually operates along a 7-year cycle of upward and downward trend. Only recently has this cycle shortened down to 5 years. In 2004 and 2005, Thailand's petrochemical industry was on the rise, and remained stable in 2006. So for next year, the petrochemical price is speculated to increase due to supply and demand. The power player with the highest influence on setting the price of plastic resins is China, who has increased its production capacity to accommodate the country's high demand. This is an important factor which has caused a decline in market price. Other factors are decreasing gasoline prices and stronger competition in petrochemical business.

However, the overall environment still looks good. In 2007 - 2009, we expect to see more capitals pumped into the petrochemical industry in Thailand, including capacity expansion in Ethylene Cracker, Polyethylene (PE) manufacturing, and aromatics production. In 3 years time, it is forecasted that more funding will be used for new products and innovations, moving the petrochemical industry



สำหรับภาพรวมเศรษฐกิจไทย ปี 2550 จะเป็นผลสืบเนื่องจากปี 2549 ที่ทิศทางการลงทุนมีการชะลอตัวลงอย่างชัดเจน โดยเฉพาะการลงทุนของภาคเอกชนที่ขยายตัวเพียงร้อยละ 3.6 ในไตรมาส 2 ลดลงจากร้อยละ 7.2 ในไตรมาสแรก และร้อยละ 11.2 ในปี 2548 ซึ่งสาเหตุสำคัญมาจากการอ่อนตัวลงของอุปสงค์ในธุรกิจอสังหาริมทรัพย์ที่เติบโตต่ำที่สุดในรอบ 6 ปี ประกอบกับปัจจัยทางการเมือง ทำให้ภาคเอกชนทั้งไทยและต่างชาติชะลอแผนการลงทุนออกไป รวมทั้งปัญหาอุทกภัยที่รุนแรงที่สุดในรอบทศวรรษในหลายจังหวัด

แต่แนวโน้มการลงทุนในปี 2550 ปัจจัยในด้านลบอาจจะเบาบางลง โดยปัจจัยสำคัญที่อาจมีผลต่อแนวโน้มการลงทุน คือ ตลาดธุรกิจอสังหาริมทรัพย์อาจปรับตัวดีขึ้น และการปรับตัวลดลงของราคาน้ำมันส่งผลให้อัตราเงินเฟ้อชะลอตัวเร็วกว่าที่คาดการณ์ไว้เดิม ขณะที่แนวโน้มอัตราดอกเบี้ยมีโอกาสที่จะปรับลดลงเร็วกว่าที่คาด ซึ่งปัจจัยเหล่านี้ น่าจะลดแรงกดดันด้านภาระรายจ่ายของผู้บริโภค และถ้าภาวะเศรษฐกิจโดยรวมปรับตัวไปในทิศทางที่ดีขึ้น ก็จะส่งผลให้ธุรกิจอสังหาริมทรัพย์และการลงทุนด้านก่อสร้างของภาคเอกชนขยายตัวขึ้น

ในด้านการลงทุนภาครัฐอาจดีขึ้นกว่าคาดการณ์เดิม โดยกระทรวงการคลังคาดว่า น่าจะเริ่มต้นเบิกจ่ายงบประมาณประจำปีงบประมาณ 2550 ได้ตั้งแต่เดือนมกราคม 2550 เมื่อมีเม็ดเงินลงทุนของรัฐบาลเข้าสู่ระบบเศรษฐกิจเร็วกว่าที่คาดการณ์ไว้เดิม ก็น่าจะส่งผลดีต่อแนวโน้มการเติบโตของเศรษฐกิจให้เป็นไปได้ในทิศทางที่ดีขึ้นจากประมาณเดิม แต่คงมีอัตราการขยายตัวไม่สูงนัก เพราะมีความเป็นไปได้ที่รัฐบาลชุดนี้ อาจดำเนินนโยบายการลงทุนแบบระมัดระวัง ส่วนการลงทุนของภาคเอกชน ในปี 2550 อาจปรับตัวดีขึ้นเล็กน้อยจากปี 2549 *

to the next level. The whole line of business - upstream, midstream and downstream, will benefit from the investments.

Now for Thailand's economy in 2007, the investment trend is clearly expected to fall following on from the overall economic situation in 2006, in which investments from private sector grew only by 3.6% in the second quarter, declining by 7.2% from the first quarter or 11.2% compared to the first quarter of 2005. Such an economic stoop is a consequence of several factors. The first is the shrinking demand in real estate business that has experienced the lowest growth rate in 6 years. The second factor is that the private sectors, both domestic and international, decided to withhold their investment plans due to the unstable political situation. The big floods in several regions of Thailand also caused the economy to slow down.

Nevertheless, looking ahead to 2007, investment is still projected to show some positive development. The real estate industry is speculated to expand. The gasoline price has been continuously decreasing which has resulted in a deceleration of the inflation and interest rate. Consumers will likely be experiencing less expense. And in accordance with economic improvement, the real estate business and private sector's construction investment will expand.

It is also more likely that we'll see more investment from the government sector. The Finance Ministry is expected to commence circulating the 2007 annual budget from January'07 onwards, which is sooner than previously planned. With more capital pumped into the system, the economy will definitely show more positive growth than the earlier forecast, although not considerably so due to the likelihood that the government tends to be cautious with its investment plans. In the meantime, private sector's investment in 2007 is expected to slightly increase from 2006. *



ตลาดเม็ดพลาสติกโพลีโอเลฟินส์ในไตรมาสที่ 4 ของปี 2549 อยู่ในภาวะชะลอตัว ตามราคาน้ำมันดิบที่อ่อนตัวลงเกือบ 10 เหรียญ/บาร์เรล มาอยู่ที่ระดับ 60 เหรียญ/บาร์เรล เนื่องจากความต้องการพลังงานเพื่อทำความร้อนในประเทศสหรัฐอเมริกาลดลง เพราะสภาพอากาศที่หนาวเย็นน้อยกว่าและช้ากว่าปกติ

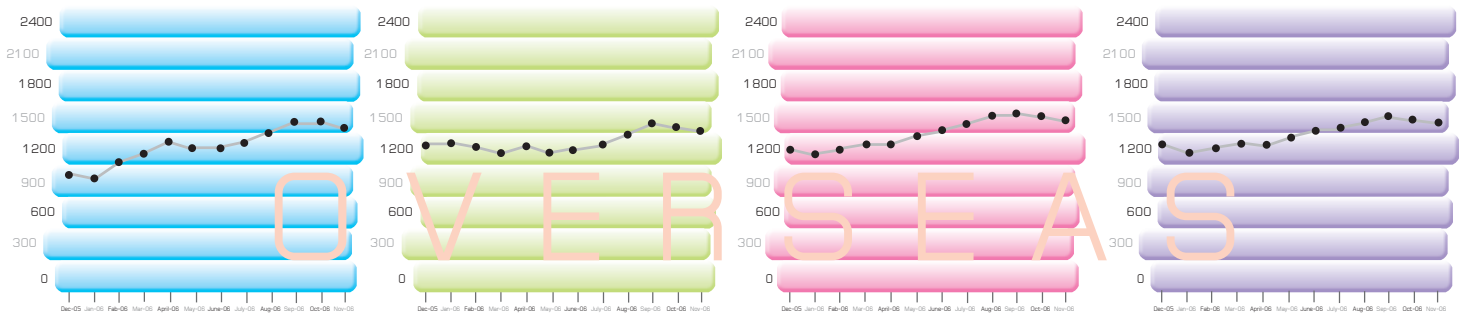
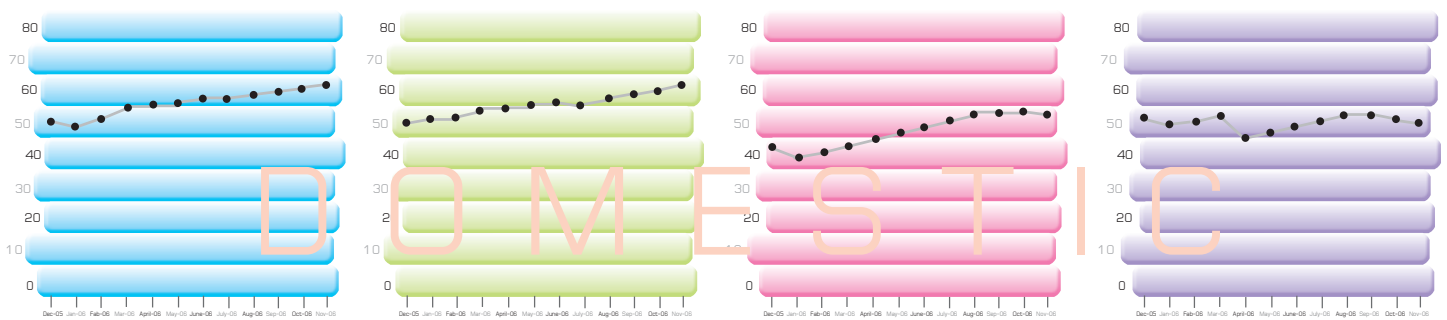
นอกจากนี้คำสั่งซื้อที่ชะลอตัวลงเมื่อใกล้สิ้นปี และการกลับมาผลิตของโรงโพลีเอทิลีนภูมิภาคเอเชียภายหลังการหยุดซ่อมบำรุงทำให้ราคา HDPE พิล์ม เฉลี่ยในไตรมาสที่ 4 ปรับตัวลง 77 เหรียญ/ตัน จากไตรมาสก่อน มาอยู่ที่ 1,271 เหรียญ/ตัน และทำให้ผลต่างราคาเฉลี่ยของ HDPE พิล์ม และ แนฟทา ลดลง 7 เหรียญ/ตัน มาอยู่ที่ 724 เหรียญ/ตัน

สำหรับไตรมาสแรกของปี 2550 คาดว่าสถานการณ์เม็ดพลาสติกจะตึงตัวขึ้นเนื่องจากความต้องการเม็ดพลาสติกที่เพิ่มสูงขึ้นก่อนวันหยุดเทศกาลตรุษจีน และนโยบายปรับลดกำลังการผลิตน้ำมันดิบของกลุ่มประเทศโอเปค *

The polyolefins market in the fourth quarter of 2006 cooled down as a result of the softening energy market. Oil prices dropped nearly \$10/barrel from the previous quarter to the \$60/barrel level due to low heating demand in the U.S. during mild winter. Moreover, seasonal long holidays and capacity resumption after plant turnarounds of Asian crackers weakened the market sentiment.

As a result, the fourth quarter of 2006 average HDPE-Film price decreased \$77/ton from the third quarter of 2006 to be recorded at \$1,271/ton. Whilst, the fourth quarter of 2006 average HDPE-Naphtha price gap was narrowed \$7/ton from the previous quarter to \$724/ton.

For the first quarter of 2007, the polyolefins market is expected to be more firmly supported by seasonally high demand ahead of the Chinese Lunar New Year and OPEC's production cut. *



● LLDPE ● LDPE ● HDPE ● PP

คุณสนั่น อังอุบลกุล
ประธานกรรมการและกรรมการผู้จัดการ
บริษัท ศรีไทยซูเปอร์แวร์ จำกัด (มหาชน)

Khun Sanan Angulokul
Chairman and President
Srithai Superware Public Company Limited

DEVELOPMENT

พัฒนาไม่หยุดนิ่ง

NEVER STOPS



เมื่อพูดถึงผลิตภัณฑ์เมลามีนและพลาสติกแล้ว “ศรีไทยซูเปอร์แวร์” คงจะเป็นชื่อผลิตภัณฑ์ที่คนไทยรู้จักกันดีมากที่สุดชื่อหนึ่ง ซึ่งไม่เพียงแต่ตลาดในประเทศเท่านั้นที่ศรีไทยซูเปอร์แวร์ได้รับการยอมรับเป็นอย่างสูง ในปัจจุบันยังขยายจนแบรนด์ไทยแบรนด์นี้เป็นรู้จักกันมากในหลายประเทศ และที่สำคัญผลิตภัณฑ์เมลามีนอันหลากหลายนี้ได้รับการพัฒนาร่วมกัน โดยบริษัท ศรีไทยซูเปอร์แวร์ จำกัด (มหาชน) และบริษัท ไทย เอ็มเอฟซี จำกัด ในธุรกิจเคมีภัณฑ์ เครือซิเมนต์ไทย (SCG) ซึ่งเป็นเครื่องยืนยันในด้านการพัฒนาคุณภาพและนวัตกรรมที่ไม่หยุดนิ่ง

เราจะมาพูดคุยกับ คุณสนั่น อังอุบลกุล ประธานกรรมการและกรรมการผู้จัดการ บริษัท ศรีไทยซูเปอร์แวร์ จำกัด (มหาชน) ผู้มีส่วนสำคัญที่ทำให้ชื่อของศรีไทยซูเปอร์แวร์รู้จักกันในระดับโลก ซึ่งเขากล่าวกับเราว่า ศรีไทยยังคงพัฒนาต่อไป จะไม่หยุดนิ่งอยู่เพียงเท่านั้นอย่างแน่นอน

มุมมองต่อตลาดสำหรับผลิตภัณฑ์เมลามีนและพลาสติกทั้งในและต่างประเทศ

คุณสนั่น กลุ่มผลิตภัณฑ์สินค้าของศรีไทยที่ทำจากเมลามีนเป็นซูเปอร์แวร์ที่ใช้บนโต๊ะอาหารเป็นหลัก ซึ่งปัจจุบันตลาดของผลิตภัณฑ์นี้ในต่างประเทศโตขึ้นอย่างต่อเนื่อง เพราะต้นทุนวัตถุดิบมีราคาต่ำกว่าวัสดุอื่น เช่น พลาสติก โลหะ ทำให้มีการใช้งานค่อนข้างสูง โดยเฉพาะในเอเชีย นอกจากนี้เมลามีนยังมีความทนทาน รูปแบบและลวดลายสามารถปรับเปลี่ยนได้โดยต้นทุนไม่สูง จึงเหมาะสำหรับประเทศที่กำลังพัฒนา การขยายตัวของตลาดเมลามีนจึงโตอย่างต่อเนื่อง จะเห็นได้จากการส่งออกปีนี้ (2549) เมื่อเทียบกับปี 2548 เพิ่มขึ้นประมาณ 50% ซึ่งตรงนี้เป็นตลาดแบบ Mass Market และตอนนี้เราก็มายึดกลุ่มที่เป็น Niche Market โดยสร้างสินค้าดีไซน์ใหม่ๆ ที่ทำจากเมลามีน โดยใช้แบรนด์ ekstra เป็นสินค้าอินโนเวชันสำหรับคนรุ่นใหม่

When we talk about melamine and plastic products, “Srithai Superware” is one of the most renowned names for Thai people. And, not only in Thailand, the name has become so well-known in many countries. Most importantly, these melamine products were developed under a cooperation between Srithai Superware Co.,Ltd and Thai MFC Co.,Ltd, the chemical subsidiary of Siam Cement Group. This shows the SCG’s determination to develop and introduce new innovations to the chemical industry.

We had an opportunity to interview Khun Sanan Angubolkul, Chairman and President of Srithai Superware Public Company Limited, who plays major role in spreading the reputation of Srithai Superware worldwide. As he told us, Srithai will keep on developing and its current success is not the end of everything.

Opinion toward the melamine and plastic product market both in Thailand and abroad

Khun Sanan Our melamine product is called “Super ware”, which is mainly tableware. Its market is growing continuously due to the lower price of raw materials compared with plastic or metal materials. This, therefore, has made it become popular, especially in Asia. Apart from this, melamine is durable, and its forms and motives can be changed with no high cost, so it is suitable for developing countries. The melamine market is continuously growing in terms of the mass market: its exports this year (2006) increased by 50% from last year. Now we are interested in the niche market, launching melamine products with new designs under the brand “Ektra”, which is an innovative product for the new-generation.



ส่วนตลาดเมลามีนในประเทศนั้นโตขึ้นอย่างช้าๆ เพราะปัญหาที่ประสบในประเทศคือ การขาดแคลนแรงงาน ต้องใช้แรงงานจากต่างชาติเข้ามาทดแทน เราจึงเน้นการลงทุนเพื่อขยายตลาดในต่างประเทศมากกว่า โดยศรีไทยมีโรงงานเมลามีนอยู่ที่ปักกิ่ง 2 แห่ง อินโดนีเซีย 1 แห่ง และในเวียดนามอีก 1 แห่ง และในปี 2008 จะสร้างโรงงานที่อินเดียอีกแห่งหนึ่ง

นอกจากนี้ ผลิตภัณฑ์พลาสติกที่เราทำ คือ เปลือกแบตเตอรี่รถยนต์ ชิ้นส่วนประกอบรถยนต์ ชิ้นส่วนประกอบอุปกรณ์ไฟฟ้า ซึ่งเราเชื่อว่าอีก 10 ปี ข้างหน้าตลาดก็ยังดี ผลิตภัณฑ์กลุ่มนี้มีการโตแบบก้าวกระโดด ส่วนด้านบรรจุภัณฑ์ เราทำพวกถังบรรจุภัณฑ์น้ำมัน จารบี เคมี สีทาบ้าน ซึ่งเราลงทุนเทคโนโลยีไปเกือบ 200 ล้าน ซึ่งเราคาดหวังว่า จะต้องเป็นหนึ่งในอาเซียนในอีก 5 ปีข้างหน้าสำหรับผลิตภัณฑ์กลุ่มนี้

เรายังผลิตพวก Packaging อย่างลังสำหรับบรรจุของ เช่น ชิ้นส่วนรถยนต์ ให้เหมาะสำหรับการขนส่ง ขณะเดียวกันเราก็ออกแบบพาเลตสำหรับการขนส่งที่เหมาะสมกับลังที่เราทำ เรายังผลิตลังบรรจุผลไม้ โดยออกแบบให้ลึงมี 2 สี เพื่อช่วยในเรื่องการวางซ้อนกันได้โดยไม่ทับกัน ช่วยประหยัดเนื้อที่ ทำให้ประหยัดในเรื่องค่าขนส่ง นอกจากนี้ เรายังเป็นผู้นำในเรื่องถังเก็บขยะ ซึ่งเราสร้างระบบในการอำนวยความสะดวกให้กับรถเก็บขยะ โดยออกแบบตัวยกติดกับรถเก็บขยะ เพื่อยกถังได้ง่ายขึ้น

The domestic melamine market has grown quite slowly due to lack of labour, so we have to rely on foreign labour. This makes us focus on investment for expansion in overseas markets. Srithai have 2 melamine factories in Beijing. One in Indonesia and another in Vietnam. In 2008, we are going to operate a new one in India.

Apart from this, another series of plastic products we make includes covers of car batteries, automobile components, and components of electric appliances. We believe, in the next ten years, this market will still be good for us since its growth is dramatic. Regarding packaging products, we make plastic packages for oil, lubricant, chemicals and house paint. We have invested almost 200 million baht in technology and hope to become a leading player of these products in ASEAN in the next five years.

We also make packaging, such as a container for items like car parts, which is made suitable for transportation. At the same time, we have designed pallets suitable for the transportation of our container. We also make fruit containers with 2 colours in order that a container of one colour can be placed on another



ในตลาดที่มีการลอกเลียนแบบสินค้า และการขายตัดราคากัน บริษัทมีวิธีแก้ปัญหาอย่างไรบ้าง

คุณสนั่น เราใช้วิธีการจดลิขสิทธิ์ และอีกอย่างหนึ่งคือ การสร้างแบรนด์ให้เข้มแข็ง ซึ่งวิธีหนึ่งที่เราทำคือ การวางตลาดสินค้าผ่านทาง Flagship Shop ของเรา เพื่อเป็นการต่อยอดแบรนด์ของเรา

นอกจากให้ความสำคัญเรื่องของการออกแบบสินค้าใหม่ๆ มีการพัฒนาเทคโนโลยีในการผลิตอย่างไรบ้าง

คุณสนั่น ถ้าไม่มีเทคโนโลยีการผลิตใหม่เข้ามา สิ่งเหล่านี้คงไม่เกิดขึ้น ซึ่งตอนนี้เทคโนโลยีกับการออกแบบไม่ใช่เรื่องใหม่แล้วสำหรับศรีไทย แต่เป็นเรื่องของ R&D มากกว่า เราเชื่อว่าเทคโนโลยีหาซื้อที่ไหนก็ได้ แต่ต้องนำไปใช้ให้ถูกจุดและตรงเป้าหมายด้วย เราจึงมาเน้นเรื่อง CRM เพื่อสื่อให้คนรู้จักสินค้ามากขึ้น สามารถซื้อหาได้ง่าย หรือมีการสาธิตการใช้สินค้าผ่าน TV Direct เป็นต้น นี่คือการทำตลาดแบบใหม่ของเรา

นำแนวคิดเรื่องอินโนเวชันมาใช้ในองค์กรบ้างหรือไม่

คุณสนั่น เรามีการรณรงค์อย่างต่อเนื่องมา 2 ปีแล้ว เรื่องของการอนุรักษ์พลังงาน ซึ่งพยายามสร้างให้คนในองค์กรเข้าใจว่าการอนุรักษ์พลังงานนั้นทำอย่างไร และทำเป็นนิสัยอย่างต่อเนื่อง ผ่านทางกิจกรรมที่ให้ทุกคนได้มีส่วนร่วม รวมทั้งการลงทุนในเรื่องเทคโนโลยีที่ทันสมัยอย่างต่อเนื่อง แม้จะเป็นการลงทุนที่สูง แต่เราเชื่อว่า จะเป็นการเพิ่มที่มูลค่าให้สินค้า และทำให้เราเติบโตได้อย่างยั่งยืน

เป้าหมายในระยะใกล้และไกลของบริษัทเป็นอย่างไรบ้าง

คุณสนั่น เราให้ความสำคัญกับคนมากที่สุด เพราะศรีไทยเรามีความเข้มแข็งเรื่องการเงินและเทคโนโลยีอยู่แล้ว แต่สิ่งที่เราขาดคือ คน การที่เราจะโตอย่างยั่งยืนและมั่นคงได้ ต้องมีบุคลากรที่มีคุณภาพ เราจึงพยายามพัฒนาคนของเรา ทั้งในด้านความรู้ ทักษะ โดยมีการฝึกอบรมอย่างต่อเนื่อง รวมทั้งการสร้างทีมบริหารรุ่นใหม่ขึ้นมา ซึ่งเราคิดว่านี่คือ Success Plan ในการบริหารจัดการธุรกิจ ให้ประสบความสำเร็จต่อไปได้อย่างยั่งยืน ❀

container of the other colour without causing damage to the fruit. They need less space, which means transportation-cost reduction. Apart from this, we are a leader in garbage can products which are designed to facilitate the garbage can lifting device.

How do you cope with the copycats and the price-cutting competitor?

Khun Sanan First, we registered our copyright and strengthened our brand. Meanwhile, we displayed our products through our flagship shops to emphasize on the brand image.

Apart from new designs, how do you develop your production technology?

Khun Sanan Without new technology, our products cannot be realized. Now, technology and design are not new for Srithai, but what is more important is R&D. We believe that technology is available anywhere. What is important is we must use it in the right way and hit the target. As a result, we are emphasizing CRM to let the people know our products, which must be widely available. Our new marketing technique is to broadcast the demonstration of our products through the TV Direct program.

Do you apply the concept of innovation in your organization?

Khun Sanan We have run a campaign for 2 years, especially, energy saving. We try to let our people understand how to save the energy and do it as habit through activities in which everyone participates. We have also invested in state-of-the-art technology. It costs a lot but, as is our belief, it adds more value to our products and makes us grow sustainably.

What are the short-term and the long-term goals of your company?

Khun Sanan Our people are the most important for us. Srithai's strong points are finance and technology but we lack the human resources. To grow sustainably and stably, personnel quality must be high. We are trying to develop our people in terms of both knowledge and skills. We provide them with training courses and we also built a new-generation management team. This is our "Success Plan" which makes our business management both successful and sustainable. ❀



BRANDING

NEVER DIE

ถ้าจะถามกันว่า “แบรนด์” นั้นสำคัญไฉน?
ก็คงไม่ต่างไปจากการถามว่า “ชื่อ” นั้นสำคัญอย่างไร?

“ชื่อ” คือสัญลักษณ์ที่สื่อความหมายของปัจเจกบุคคล เป็นตัวบ่งบอกถึงความเป็นตัวตนของบุคคลผู้นั้น การมีชื่อที่ดีย่อมจะเป็นมงคลสำหรับชีวิต และครอบครัว เช่นเดียวกับแบรนด์ที่ดี ก็ย่อมจะเสริมส่งธุรกิจ และองค์กรให้เกิดความก้าวหน้า

“คน” เมื่อมีชื่อแล้วก็ต้องสร้างความรู้จักผ่านความเป็นตัวตนของตนที่โดดเด่นและชัดเจน เพื่อให้เกิดความน่าสนใจ เพื่อให้สังคมเกิดการจดจำ ยอมรับ และไว้วางใจด้วย “ชื่อเสียง” ที่ดี

ความหมายของ “การสร้างแบรนด์” ก็คงไม่แตกต่างกัน
แบรนด์ หรือ ตราสินค้า เป็นตัวแทนของตัวสินค้า หรือบริการแต่ละประเภท อาจใช้หรือไม่ใช้ตัวองค์กร เพราะในยุคปัจจุบันอะไรก็สามารถเป็นแบรนด์ได้ทั้งนั้น ไม่เว้นแม้แต่ตัวบุคคล
ความจริงแบรนด์กับโปรดักส์อาจเป็นคนละเรื่องกัน และแบรนด์ก็ไม่ไหลใหล เพราะโปรดักส์ถูกสร้างขึ้นในโรงงาน แต่แบรนด์ถูกสร้างขึ้นในใจผู้บริโภค ซึ่งแบรนด์ต้องสร้างจากตัวโปรดักส์ และมีโลโก้เป็นส่วนหนึ่งของแบรนด์

จากหนังสือ “การสร้างแบรนด์แบบ 360 องศา ในเอเชีย” ที่ “มาร์ค แบลร์” ร่วมเขียนกับ “ริชาร์ด อาร์มสตรอง” และ “ไมค์ เมอร์ฟี” กล่าวถึงบทบาทของแบรนด์ คือ การสร้างความน่าเชื่อถือ

To fathom the importance of branding and the magnitude of its consequence on a product is probably equivalent to understanding how much our names mean to us.

We’re personified by our names, simple words that speak of our identity. Thai people believe that auspicious names bring great things to life. The same principle also applies to business, that a good brand brings a company to great future.

In the normal course of life, we usually try to express our identities and create good names to ourselves, hoping to be recognized and accepted by the society.

In business world, building a brand is not so much different.

Branding represents the product or service. It may or may not be the organization as nowadays anything, even a person, can be a brand.

Although branding derives from a product, they are not necessarily the same thing. While a product is manufactured in a plant, the brand is built in consumer’s





ให้เกิดขึ้นในใจผู้บริโภค และลูกค้า ขณะที่บทบาทของบริษัท หรือ ตัวองค์กร คือผู้ทำหน้าที่สร้างแบรนด์ หรือตราสินค้าของตนให้ เป็นที่น่าเชื่อถือให้ได้

เพราะแบรนด์ คือ ชื่อเสียงที่มาจากทุกสิ่งทุกอย่าง ที่ กลายเป็นประสบการณ์รวมที่เกี่ยวข้องกับสินค้า บริการ หรือองค์กร วันนี้ ถ้าเรายังมานั่งถามกันอยู่ว่า การสร้างแบรนด์สำคัญ อย่งไร?

คำถามนี้อาจดูเขยไปเลยทันที เพราะวันนี้ทุกคนรู้แล้วว่า การ ตลาดยุคใหม่ ได้ส่งผลให้โลกการค้ายุคปัจจุบันสนใจการสร้าง แบนด์ และการสร้างภาพลักษณ์ที่ดีให้กับแบรนด์

หากไม่มีแบรนด์ หรือ ตราสินค้า มาช่วยแยกแยะตัวสินค้า หรือบริการ ผลิตภัณฑ์ทุกชนิดก็คงไม่มีความแตกต่าง และคง ไม่ต่างไปจากสินค้าโภคภัณฑ์ (Commodity) ประเภทข้าวสาร น้ำตาล เกลือป่น ที่อาศัยเพียงการชั่ง ตวง วัด เป็นวิธีการจำหน่าย ซึ่งในระยะหลังสินค้าในกลุ่มนี้ก็ยังให้ความสนใจหันมาสร้างแบรนด์ เช่นเดียวกับสินค้าในหมวดอื่นๆ

การสร้างแบรนด์ จึงสอดคล้องกับการสร้างความแตกต่าง differentiation และเป็นขั้นตอนแรกของการสร้างแบรนด์ ซึ่ง แบนด์ใดไม่รู้จักสร้างความแตกต่างอย่างโดดเด่น และชัดเจน ก็อาจถึงจุดจบก่อนเวลาอันควร

mind. Another thing to keep in mind is a brand is not a logo, but a logo is a part of the brand.

Mark Blair, Richard Armstrong and Mike Murphy wrote in The 360 Degree Brand In Asia that role of a brand is to build trust in consumer's mind while role of the company is to build a trustworthy brand from overall experience of product, service and the organization itself.

Branding is probably the most important element in modern marketing strategy. Without brand, consumers won't be able to differentiate all the products and services especially commodity products that all require simple metrical measurement in selling like rice, sugar, or salt. This group of products have also been paying attention to branding like products in many other categories.

Therefore, differentiating is the first step in building a brand. Any brand that cannot make a memorable differentiation is unsuccessful and usually ends up forgotten by consumers.





การสร้างแบรนด์ จึงมีความสำคัญอย่างแท้จริง เพราะเป็นสิ่งที่ทำให้เกิดการได้เปรียบเชิงการแข่งขันในระยะยาว ยิ่งเมื่อตลาดและผู้บริโภคมีการพัฒนามากขึ้นแบรนด์ก็อาจถูกลบออกจากความทรงจำของผู้บริโภคได้ง่ายขึ้น ยกเว้นแบรนด์ที่มีพัฒนาการมาอย่างเหมาะสมจะสามารถอยู่ต่อไปในตลาดได้อีกยาวนาน และถ้าแบรนด์ไม่แข็งแกร่ง หนทางการแข่งขันก็คงไม่พ้นการเล่นสงครามราคา การสร้างแบรนด์จึงทำให้เจ้าของสินค้าสามารถวางราคาสินค้าได้ในระดับที่ดีขึ้น

การสร้างแบรนด์ นอกจากจะเป็นกระบวนการให้ผู้บริโภคได้รู้จักสินค้า (Brand Awareness) ที่อาจส่งผลต่อการเพิ่มยอดขาย และส่วนแบ่งทางการตลาด ในระยะยาวยังเป็นการสร้างความแข็งแกร่งให้กับแบรนด์ เพราะแบรนด์แข็งแกร่งมากแค่ไหนก็ยังมีมูลค่าสูงมากขึ้นเท่านั้น

ศัพท์ทางการตลาดเรียกกันว่า Brand Equity

การที่สินค้า หรือบริการได้รับความนิยม และความชื่นชมจากผู้บริโภค นั่นคือความสำเร็จของการสร้างแบรนด์

แต่การสร้างแบรนด์ก็ไม่ใช่ว่าเรื่องง่ายที่จะทำกันได้ในระยะเวลาอันสั้น เพราะเป็นสิ่งที่ต้องใช้ระยะเวลา และมีกระบวนการอย่างเป็นขั้นเป็นตอน ยิ่งในยุคนี้การสร้างแบรนด์ทำได้ยากมากขึ้น เพราะการตลาดที่ซับซ้อน และการแข่งขันที่ทวีความรุนแรงยิ่งขึ้น ทำให้การสื่อสารของแบรนด์นั้นๆ กระทำได้ค่อนข้างยากท่ามกลางสื่อใหม่ๆ ที่เกิดขึ้นอย่างต่อเนื่อง

การสร้างแบรนด์ว่าเป็นเรื่องที่ยากแล้ว การรักษาแบรนด์ให้คงอยู่เป็นเรื่องที่ยากกว่า ❀

In the long run, a product with strong brand tends to be more competitive. The more mature the market and consumers become, the easier it is for a brand to be forgotten. And when the market is saturated, it's more likely that products and services will engage in price competition. Only strong and evolving brands will survive with an opportunity for better margins than weaker brands.

Branding is also important in terms of financial value to the company. The more consumers know about the brand (brand awareness), the more opportunity there is in increasing sales and market share. And that means more value to the brand or brand equity.

A successful brand simply means a popular product or service that is admired and trusted by consumers. But it's not so easy to get to that point. Building brand takes time and effort and it's getting harder everyday because of fierce competition. Brand communication is more difficult to cut through the media clusters to the consumer's attention.

Building a brand is hard, but sustaining a brand is even harder. ❀



TECHNOLOGY



ทีวีพกพา

ทีวีบรอดแบนด์แบบพกพา “LF-PK20” ที่สามารถนำติดตัวเดินทางไปได้ทุกที่ ด้วยหน้าจอแบบทัชสกรีนขนาด 12 นิ้ว ระบบการทำงานเชื่อมต่อแบบไร้สายผ่านเครือข่ายไว-ไฟหรืออินเทอร์เน็ต และแสดงภาพในไฟล์ MPEG4 ไซเน่วางตลาดในญี่ปุ่นตั้งแต่ตุลาคมที่ผ่านมา ด้วยราคา 33,000 เยน (ราว 10,310 บาท)

Portable TV

Portable broadband TV “LF-PK20” is convenient for carrying around. The device comes with a 12" touch screen, Wi-Fi Internet connection and outputs in MPEG4 format. The latest gadget from Sony has been available in Japan since October priced at 33,000 yen (around 10,310 THB).

Portable TV

BOOK



คู่มือควบคุมอารมณ์คน

คู่มือควบคุมอารมณ์คน เล่มนี้จะช่วยทำให้คุณอยู่ในสังคมได้อย่างมีความสุข ด้วยการล่วงรู้ถึงอารมณ์ของเพื่อนร่วมงานและคนรอบข้างได้เป็นอย่างดี เพราะเนื้อหาภายในเล่มจะแนะนำกลวิธีทางจิตวิทยา ที่จะช่วยให้คุณสามารถควบคุมอารมณ์ของผู้อื่นได้อย่างรวดเร็วและง่ายดาย

Make Peace With Anyone

For those who are having a hard time dealing with their tempers and the emotions from people around them, this book could be a good answer. This guide to peaceful living helps you convey people's moods to stay ahead of the game. It also offers some interesting psychological strategies to help you easily and quickly manage people's emotions.

Make Peace With Anyone

WEB



สำหรับนักท่องเที่ยวที่ชอบเว็บไซต์ที่สวยๆ แล้วล่ะก็ เราขอแนะนำ www.bio-bak.nl อีกเว็บที่น่าสนใจ เพราะนอกจากเจ้าของจะบรรจงดีไซน์ไว้อย่างสวยงามแล้วนั้น ยังอวดผลงานการออกแบบของตัวเองกันอย่างจุใจแบบ Portfolio ไว้ให้นักท่องเที่ยวได้ชมกันเต็มอิมมัลเดียว

For net surfers who like chic and cool websites, we'd like to recommend www.bio-bak.nl. Plenty of interesting designed pieces from the site owner are compiled into a portfolio here for easy browsing of design enthusiasts.

www.bio-bak.nl

Blooming Chiang Rai - Chiang Mai

เที่ยวฤดูดอกไม้

1

ลมเย็นๆ บรรยากาศแสนโรแมนติกของฤดูหนาวกลับมาเยือนพวกเราอีกแล้ว ใครๆ ก็รู้ว่าช่วงนี้เหมาะสำหรับการท่องเที่ยวเมืองเหนือ เพื่อไปสัมผัสสายหมอกเย็นๆ ท่ามกลางขุนเขาและมวลดอกไม้สวยสะพรั่งที่พากันแย้มกลีบทักทายนักท่องเที่ยวจากต่างเมือง

เราเริ่มต้นการเดินทางทริปนี้ที่เชียงราย จังหวัดเหนือสุดของประเทศ โดยวางแผนไว้ว่าจะไปพักกางเต็นท์นอนบนภูชี้ฟ้า ซึ่งเป็นจุดชมวิวที่สวยงามที่สุดแห่งหนึ่งกันสัก 1 คืน จากนั้นจึงเดินทางไปชมงานมหกรรมระดับโลก “ราชพฤกษ์ 2007” ที่เชียงใหม่ จุดเด่นของภูชี้ฟ้าอันเป็นที่มาของชื่อคือ มียอดเขาแหลมชี้ขึ้นไปบนท้องฟ้า โดยบนยอดภูชี้ฟ้ามีทุ่งหญ้ากว้างถึง 1 ตารางกิโลเมตร และมีหน้าผาเป็นแนวยาวยื่นไปทางฝั่งประเทศลาว มองเห็นหมู่บ้านลาวที่เรียกว่า เชียงตอง ยามเช้าในฤดูหนาวจะมีทะเลหมอกและอากาศหนาวเย็น โดยเฉพาะเดือนกุมภาพันธ์ จะเป็นช่วงที่ดอกเสี้ยว หรือดอกขงโคป่าบานสะพรั่งอยู่ทั่วไปบริเวณภูชี้ฟ้า

เรากางเต็นท์นอนพักกัน 1 คืน ก่อนตื่นตั้งแต่เช้ามีดรรชาติสีสวยๆ ไปชมทะเลหมอก ไฮไลต์ของภูชี้ฟ้า บนจุดชมวิว โดยอุทยานฯ มีบริการรถสองแถวให้ด้วย คิดราคาเพียงคนละ 20 บาท เมื่อไปถึงก็ต้องเดินต่อขึ้นไปอีกประมาณ 500 เมตรก็จะถึงจุดชมทะเลหมอก เรานั่งรอเวลาพระอาทิตย์ขึ้น พอเริ่มฟ้าสว่างประมาณตีห้าเศษๆ ก็เห็นหมอกไหลเข้ามาสู่หุบเขา ดูเหมือนทะเลสีขาวโพลนสวยสุดประทับใจ ขณะที่ดวงตะวันจะค่อยๆ ขึ้นจากเส้นขอบฟ้าทีละน้อย จนมองเห็นเป็นดวงกลมโต

The chilly breeze of winter lets us know that our favorite romantic time of the year has arrived. Along with the fresh cold air comes the perfect season to visit northern Thailand where misty mountains and blossoming flowers await us.

Our trip starts at the northernmost province, Chiang Rai. The plan is to spend a night camping out on Pu Chi Fah, one of the most fascinating spots to catch a sight of misty mountains as far as the eye can see. We wrap up the trip at Royal Flora Ratchaphreuk 2007 Expo in Chiang Mai.

The name Pu Chi Fah comes from the physical shape of the mountain. The mountain top sharply points to the sky is a 1 square kilometer meadow and a cliff jutting over the neighboring land of Laos, overseeing a Laotian village of Chiang Tong. On winter mornings, you can experience the spectacular view of “mist sea” amid the freezing crisp air. In February, the scenery is even more beautiful with Bauhinia Pottsii commonly known as butterfly trees blossoming all over the mountain.

We camped on Pu Chi Fah for one night. Determined not to miss out on the “mist sea”, we woke up before dawn at 4 am and took the national park minibuss to the sightseeing spot for only 20 baht per person. We had to walk a bit further, around 500 meters to our destination, after the bus dropped us off. We sat quietly waiting for the sun to rise. A little bit after



ชมตะวันขึ้นและทะเลหมอกกันจนอึดใจแล้ว เรา กลับมาที่เต็นท์เพื่อเตรียมหุงหาอาหารแบบง่ายๆ กินรองท้อง จากนั้นก็เก็บข้าวของเพื่อเตรียมตัวเดินทางต่อไปยังเชียงใหม่เพื่อ เข้าร่วมงาน “ราชพฤกษ์ 2007” งานระดับโลกที่จัดขึ้นเป็นครั้งแรกในประเทศไทย

หลังจากพักผ่อนที่เชียงใหม่ 1 คืน วันรุ่งขึ้น เราเดินทาง ไปเที่ยวงานราชพฤกษ์ 2007 สำหรับคนที่กำลังจะมาเที่ยว เรามีเคล็ดลับมาบอกกัน โดยเมื่อคุณไปถึงหน้างาน มีไฮไลต์ 2 จุด ที่ไม่ควรพลาดชมและถ่ายรูปก่อนเดินเข้างาน คือ ต้นปาล์มขวด ต้นไม้ขนาดยักษ์ที่มีรูปร่างเหมือนขวด อยู่ด้านหน้าประตูทางเข้า และเนินราชพฤกษ์ จุดชมวิวมุมสูงที่สามารถมองเห็นภาพกว้าง ของบรรยากาศภายในงานได้

เมื่อเข้างานจะมีบริการรถกอล์ฟ และรถพ่วงชมงาน ถ้า ใครอยากเห็นภาพรวมของงานก่อนจะตัดสินใจว่าจะแวะชมจุด ไດก่อน ก็ขึ้นรถชมรอบๆ งานสัก 1 รอบก่อนก็ได้ รถจะวนมา ส่งที่จุดเริ่มต้น จากนั้นก็เริ่มเดินชมงานกันได้ โดยเริ่มที่ สวน ถวายพระพร ซึ่งมีต้นโพธิ์แห่งความจงรักภักดี สำหรับให้คนมา เทียวชมงานซื้อใบโพธิ์มาเขียนคำถวายพระพรและนำไปติดที่ ต้นโพธิ์ ถัดเข้าไปอีกหน่อยจะเป็น หอคำหลวง ไฮไลต์ของงาน ที่สร้างเป็นสถาปัตยกรรมล้านนาประยุกต์อย่างสวยงาม วิจิตร ตระการตา

- 1 หุบเขาและทะเลหมอกบนภูชี้ฟ้า
- 2 ต้นปาล์มขวดบริเวณด้านหน้าประตูทางเข้า

5 am, waves of cloudy mist gently flew into the valley. In front of us appeared to be a fascinating sea of fluffy clouds while the sun slowly rose above the skyline.

Still mesmerized by the beauty of nature, we headed back to our camp to prepare a simple meal and took off to Chiang Mai for Royal Flora Ratchaphreuk 2007, the first floral expo ever organized in Thailand.

We spent one night in Chiang Mai and visited the expo on the next day. We have little tidbits for those planning a trip to see the event don't miss 2 highlights at the entrance of the exhibition! The first one is the royal palm, a giant palm strangely shaped like a bottle. The second highlight is Ratchaphreuk hill, a bird's eye view sightseeing spot where you can easily view the overall atmosphere of the venue.

Inside the event, the organizer arranged for golf carts and trailers to service tourists. If you wish to get the whole vibe of the show, we recommend you used the transportation service for one big round before making up your mind which spots you want to see. We started off at Garden For The King. Inside the garden is bhodi tree for the King. Tourists can buy bhodi leaves to write their salutes on and stick them on the tree as gestures for their loyalty to the King. A little further down is the Royal Pavilion. This is another highlight of the event for its intricate northern style architecture.



จุดที่น่าแวะชมของงานนี้ เห็นจะเป็น สวนนานาชาติเฉลิมพระเกียรติฯ ที่ 34 ประเทศจาก 5 ทวีปทั่วโลก พร้อมใจกันมาจัดสวนประจำชาติให้เราได้ชมกัน สวนที่น่าประทับใจก็มี สวนประเทศญี่ปุ่น ที่จำลองภูเขาไฟฟูจิยามาไว้กลางสวน สวนประเทศเบลเยียม ที่ผสมผสานเทคโนโลยีสมัยใหม่กับการจัดสวนในแบบงานศิลปะ สวนประเทศภูฏาน ที่ยกสวนแห่งเทือกเขาหิมาลัยมาไว้ที่นี่ พร้อมโชว์งานสถาปัตยกรรมสไตลิ่งภูฏานอันมีเอกลักษณ์คืองานแกะสลักหินอันประณีตสวยงาม เป็นต้น

นอกจากสวนนานาชาติแล้ว สวนไทย ก็สวยงามน่าชมไม่แพ้กัน มีทั้งสวนสมุนไพร สวนบัว สวนไม้มงคล ฯลฯ และยังมีเรือนไทย 4 ภาคจัดแสดงไว้ด้วย ส่วนในอาคารนิทรรศการต่างๆ ก็มีไฮไลต์ที่ไม่ควรพลาด อย่าง อาคารไม้เมืองหนาว ที่รวมพันธุ์ไม้เมืองหนาวจากหลายประเทศเอาไว้ โดยเฉพาะดอกไม้ลึบจากประเทศเนเธอร์แลนด์ ซึ่งเป็นจุดสนใจที่มีคนมาถ่ายรูปกันมากที่สุด รวมทั้งในโดมพรรณไม้เขตร้อนชื้นหายาก ก็มี โวเลเมียพวย หรือต้นสนดึกดำบรรพ์ยุคไดโนเสาร์ อายุ 250 ล้านปีมาจัดแสดงไว้ให้ชม

มาท่องเที่ยวครั้งนี้ถือว่าสุดคุ้มทีเดียว เพราะทั้งได้ยลทะเลหมอกบนภูสวย แลยังมีโอกาสได้มาสัมผัสกับงานมหกรรมพืชสวนระดับโลก ใครยังไม่รู้ว่ามีแผนสำหรับหน้าหนาวนี้ เราอยากชวนคุณแพ็คกระเป๋าขึ้นมาขึ้นภูดูดอกไม้กันที่เชียงใหม่ - เชียงใหม่ ด้วยกัน ✨

Another recommended spot is the International Garden where you will be amazed by exhibitions of national blossoms, blooms and horticulture as well as the cultural arts and architecture from 34 countries from 5 continents. We were impressed by the replication of Fujiyama at the Japanese garden, the integration of technology and artful gardening of Belgium, as well as the Himalayan mountain alongside traditional stone carving architecture in the garden of Bhutan.

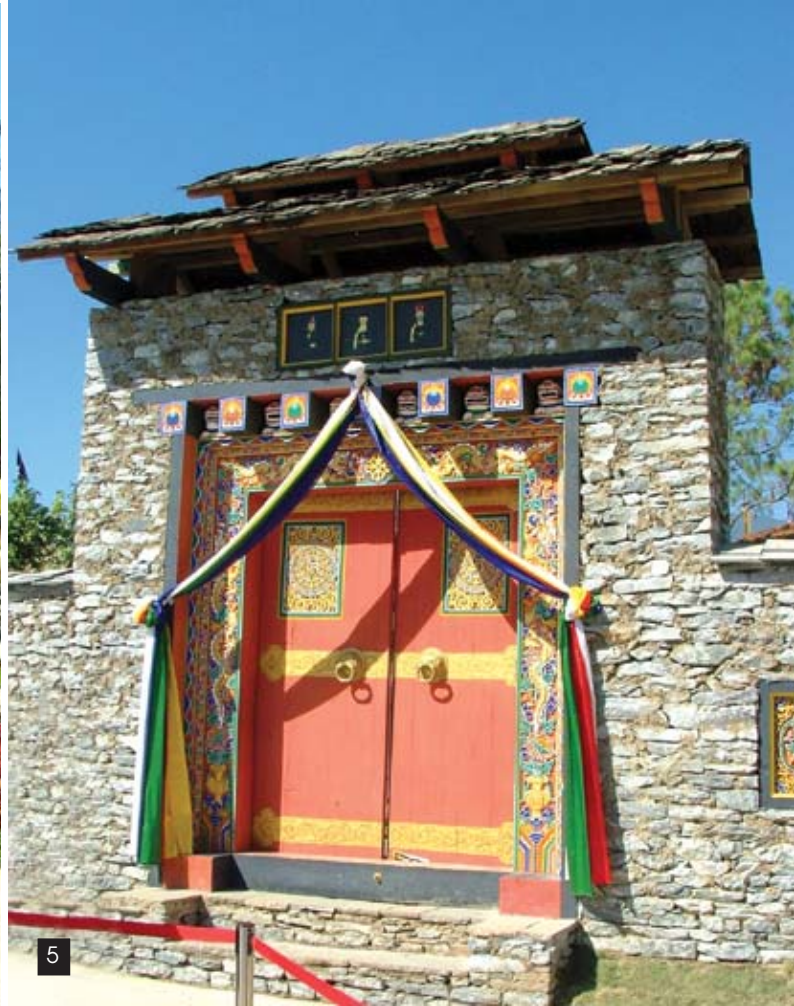
Meanwhile, the Thai Tropical Garden is also one of the tourists' favorite spots. Inside are herb and lotus pavilions, gardens of auspicious plants, with traditional Thai houses from 4 regions and much more. We also do not want you to miss Expo Center in where many different species of plants and flowers are showcased at the Temperate Greenhouse. Tulips from the Netherlands seemed to receive the most attention from tourists who enjoyed taking pictures with the colorful flowers. Another must-see is Wollemia Nobilis or the 250 million year old pine tree at the Tropical Dome.

This has definitely been a memorable trip for us. Just heading north, you can see the most beautiful mountain scenery plus enjoy rare plants and blooms at the Royal Flora Ratchapreuk Expo. For those who have not yet made any plans for this winter season, we say pack your bags and head north. The mountains and flowers await you in Chiang Rai - Chiang Mai. ✨





4



5



6



7



8

- 3 หอค้าหลวง
- 4 บริเวณทางเข้าสวนของโครงการหลวง
- 5 ซุ้มประตูสวนภูฐาน
- 6 ลานด้านหน้าหอค้าหลวง
- 7 ร่มยักษ์สัญลักษณ์อีกชิ้นหนึ่ง
อยู่บริเวณด้านหน้าทางเข้างานของ
จ.เชียงใหม่
- 8 สวนของประเทศเบลเยียม



8 herbs defeating the cold

สมุนไพร 8 ชนิด พิชิตหวัด

หลายคนคงหลงรักหน้าหนาว และใฝ่ฝันวันรออากาศเย็นสบายของฤดูกาลต้นปีแบบนี้ อากาศหน้าหนาวมีความชื้นน้อย แต่มีปริมาณฝุ่นละอองมากกว่าฤดูอื่น จึงมักสร้างความระคายเคืองต่อระบบทางเดินหายใจได้ง่าย ไข้หวัดจึงมักเป็นเหมือนคู่แฝดที่มาพร้อมกับฤดูหนาวแบบนี้ และถ้าใครไม่อยากป่วยเป็นไข้หวัด เรามี 8 สมุนไพรพื้นบ้านที่จะช่วยพิชิตหวัดมาแนะนำกัน

ปกติคนที่ เป็นไข้หวัดมักจะหายเองภายใน 1 สัปดาห์ แต่อาการที่สร้างความรำคาญคือ เจ็บคอ ไอ จาม น้ำมูกไหล และหายใจลำบาก อาการเหล่านี้จะทุเลาลงได้ถ้าหมั่นจิบน้ำอุ่นบ่อยๆ พักผ่อนให้มาก แต่ไม่ควรกินยาปฏิชีวนะโดยพลการ ควรรับคำแนะนำจากแพทย์ก่อนเท่านั้น

จากการสำรวจพืชสมุนไพรพื้นบ้านของกรมพัฒนาการแพทย์แผนไทยและการแพทย์ทางเลือก พบว่ามีสมุนไพร 8 ชนิดที่ ใช้บรรเทาอาการไข้หวัด ลดอาการไอ ระคายคอจุกเสมหะ ได้แก่ **ขิง ดิลี่ เมล็ดเพกา มะขามป้อม มะขาม มะนาว มะแว้งเครือ และ มะแว้งสด**

เริ่มด้วย **ขิง** มีรสหวานเผ็ดร้อน แก้ลมจุกเสียด ขับเสมหะ แก้อ่อนเพลีย อาเจียน ส่วนที่ใช้คือ เหง้าแก่สดที่มีอายุ 11 - 12 เดือน โดยใช้เหง้าขิงฝนกับน้ำมะนาว หรือใช้เหง้าขิงสดตำผสมน้ำเล็กน้อย แล้วคั้นเอาน้ำใส่เกลือเล็กน้อย นำมากวาดคอหรือจิบบ่อยๆ

Many people love winter and are eagerly waiting for the cool breeze during the early part of the year. Since in winter it is less humid and is dustier than in other seasons, the respiratory system in our body may be easily irritated and we usually end up catching a cold. For those who don't want to get sick, we have 8 herbs to help you fight colds.

Normally, those who catch a cold recover in a week but what annoys us are the sore throats, coughing, sneezing, runny noses and difficult respiration. We suggest you frequently sip warm water and rest as much as you can. However, antibiotics without prescription should be avoided.

According to research carried out by the Department of Traditional and Alternative Medicine Development, it has been found that 8 local herbs can relieve colds, coughing and phlegm. They are **ginger, long pepper, Pheka seed, Indian gooseberry, tamarind, lime, Solanum and fresh Solanum.**

Ginger is sweet but hot. It helps relieve stomachache





ติปลี เป็นไม้เลื้อยชนิดหนึ่ง ใบรูปไข่ โคนมน ปลายแหลม ผลแก่มีสีแดง ผลแก่แห้งของติปลี ใช้เป็นยารักษาอาการท้องอืด ท้องเฟ้อ และอาการปวดท้อง รวมทั้งแก้อาการคลื่นไส้อาเจียนที่เกิดจากธาตุไม่ปกติ โดยใช้ผลแก่แห้ง 1 กำมือ (ประมาณ 10 - 15 ดอก) ต้มเอาน้ำมาดื่ม ถ้าไม่มีดอกก็ให้ใช้เถาต้มแทนได้ ถ้ามีอาการไอและมีเสมหะ

ใช้ผลแก่แห้งประมาณครึ่งผล ผ่นกับน้ำมะนาวผสมเกลือกวาดในลำคอหรือจิบบ่อยๆ

เพกา หรือมะลิติไม้ ลิติไม้ มะลิ้นไม้ ลิ้นฟ้า ส่วนที่นำมาใช้คือ เมล็ด ซึ่งเป็นส่วนประกอบหนึ่งของน้ำจิบเลี้ยงที่คนจีนใช้ดื่มแก้ร้อนใน มีสรรพคุณเป็นยาแก้ไข้ ขับเสมหะ โดยใช้เมล็ดประมาณ 1 กำมือ หนักประมาณ 3 กรัม ใส่ น้ำประมาณ 300 มิลลิลิตร ต้มไฟอ่อนๆ พอเดือดเคี่ยวประมาณ 1 ชั่วโมง ต้มวันละ 3 ครั้ง

มะขามป้อม หรือสันยาเก่า มังลู ก่าทวด กั้นโดด เป็นผลไม้ที่มีวิตามินซีสูงมาก รสฝาดอมเปรี้ยว ใช้แก้ไอกระตุ้นน้ำลายทำให้ชุ่มคอ แก้อาการแห้ง ขับเสมหะ โดยใช้เนื้อผลสดแก่ครั้งละ 1 - 3 ผล โขลกพอแหลกใส่เกลือเล็กน้อย อมหรือเคี้ยวรับประทานวันละ 3 - 4 ครั้ง

มะขาม ส่วนที่นำมาใช้คือเนื้อฝักแก่ มีรสเปรี้ยว ช่วยขับเสมหะ โดยนำมาจิ้มเกลือรับประทาน หรืออาจคั้นเป็นน้ำมะขามใส่เกลือรับประทานเปล่าๆ



มะนาว ให้ใช้ผลสด คั้นเอาน้ำใส่เกลือเล็กน้อย จิบบ่อยๆ หรืออาจทำเป็นน้ำมะนาวใส่เกลือและน้ำตาลปรุง ต้มบ่อยๆ ได้

ส่วน **มะแว้งเครือ** และ**มะแว้งสด** สรรพคุณเหมือนกับมะนาว เป็นยาช่วยขับเสมหะ โดยใช้ผลแก่สดที่สุกแล้ว 5 - 10 ผล โขลกพอแหลก คั้นเอาเฉพาะน้ำใส่เกลือแล้วจิบบ่อยๆ

สำหรับผู้ที่เป็นภูมิแพ้ เด็ก และผู้สูงอายุ ในช่วงฤดูหนาวนี้ ก็ควรป้องกันด้วยการใส่เสื้อผ้าหนาๆ เพื่อให้ความอบอุ่นกับร่างกาย หรือถ้าเริ่มมีอาการของไข้หวัดแล้ว ลองหันมาใช้สมุนไพรพื้นบ้านของไทยกันดู *



from bad digestion, phlegm, nausea and vomiting. Just take a fresh 11 - 12-month-old root ground with lime juice or grind a fresh root with a small amount of water and mix a small amount of salt in the filtered ginger water and frequently sip it.

Long pepper is a climbing plant. It has oval-shaped leaves with pointed tips and red fruit. We use a dried long-pepper fruit for relief of stomachache from bad digestion, gas in the stomach as well as nausea and vomiting. Just eat one handful of boiled dried fruit (10 - 15 fruit) or a boiled branch. In case of coughing with phlegm, just sip lime juice with ground dried fruit.

Pheka (a.k.a. Malit Mai, Lit Mai, Malinmai or Linfa) seeds are one of the ingredients in Jap Liang, a Chinese herbal tea, popular among Chinese people. It is good for relief of fever, phlegm. Boil one handful or 3 grams of fruit in 300 ml. water on a low heat for 1 hour. Sip it 3 times a day.



Indian gooseberry, a.k.a. Sanyaka, Manglu, Kamthuat, Kandot, is a rich source of Vitamin C. As it is acidulous and sour, it is good for relief of thirst and phlegm. Grind 1 - 3 fresh old fruits and add some salt. Keep it in your mouth or chew it 3 - 4 times a day.

Old tamarind pulp is sour and is good for relief of phlegm. You may put some salt on before eating it or make tamarind juice and drink it with some salt.

Fresh lime juice with a little salt, Sip it frequently or make lime-juice and add some salt and sugar and drink it as frequently as you can.

Solanum is as good as lime. It is used for relief of phlegm. Grind 5 - 10 fresh old fruits, filter its juice and add some salt. Sip it as frequently as you can.

For those with allergies, children and aged people, in winter, you should protect your bodies by wearing thick clothes to make yourself warm. If you begin to catch a cold, please try our Thai traditional herbal medicine. *



Enjoying French cuisine at
ภัตตาคารอาหารฝรั่งเศส ที่ Crepes & co.
Crepes & Co.





หากเอ่ยถึงอาหารนานาชาติที่คนไทยเรานิยมทานกัน ก็คงหนีไม่พ้น อาหารจีน ญี่ปุ่น เวียดนาม และอิตาลี แล้วยังมีอีกหนึ่งสไตล์เด็ดที่คนไทยชื่นชอบไม่แพ้กันคือ อาหารฝรั่งเศส แต่หลายคนอาจยังไม่มีโอกาสลิ้มรสชาติแบบฝรั่งเศสแท้ๆ สักเท่าไร

วันนี้เราก็เลยพามาชิมอาหารฝรั่งเศสแบบต้นตำรับกันที่ร้าน Crepes & Co. (เครพแอนด์โค) สุขุมวิท 12 ที่นอกจากโดดเด่นด้านอาหารฝรั่งเศสแล้ว ยังมีอาหารนานาชาติให้เราได้เลือกชิมกันอย่างจุใจอีกด้วย โดย Mr. Serge Buttin เจ้าของร้านเป็นลูกครึ่งสวิสเซอร์แลนด์-อังกฤษที่เข้ามาสัมผัสทอดธุรกิจต่อจากพี่ชายที่มาจากกรุงปารีสในเมืองไทย บวกกับประสบการณ์จากการเดินทางไปหลายประเทศ ทั้ง โมร็อกโก กรีซ และสเปน ทำให้เขาได้เรียนรู้วัฒนธรรมหลากหลาย และนำมาผสมผสานเป็นเมนูนานาชาติของร้าน Crepes & Co. โดยจะสับเปลี่ยนเมนูทุกๆ 3 เดือน

ก่อนจะไปชิมรสชาติอาหารฝรั่งเศสแท้ๆ ก็ขอแวะไปทักทายเมนูแนะนำจานเด็ดของโมร็อกโกเสียหน่อยเมนูนี้ชื่อว่า Couscous Beldi มีหน้าตาและสีคล้ายข้าวหมกไก่ของบ้านเรา ต่างกันที่ข้าว Couscous ของโมร็อกโกจะมีเมล็ดเล็กเท่าไข่ปลา โดยมีเนื้อไก่ส่วนนอกและเนื้อแกะเปื่อยนุ่มโปะวางบนข้าว ตกแต่งด้วยแครอทและหัวไชเท้าต้มขนาดพอดีคำ เสิร์ฟพร้อมซूपและน้ำพริกเผาเครื่องเทศ รสชาติอร่อยไม่เบาเลย

ส่วนอาหารตำรับฝรั่งเศส ซึ่งทางร้านถือเป็นสูตรเฉพาะคือ เครป ซึ่งหน้าตาอาจจะคล้ายเครปที่เราเห็นกันทั่วไป แต่เครื่องปรุงและวิธีทำนั้นแตกต่างกัน เมนูเครปนี้ถือเป็นพระเอกของร้านที่ลูกค้าติดอกติดใจกันมาก มีทั้งเครปคาวและหวาน โดยเครปคาวของฝรั่งเศสมีส่วนผสมที่เป็นชีส แซม เบคอน และเห็ดผัด มีหลากหลายไส้แถมยังประยุกต์อาหารไทยกับอาหารฝรั่งเศสเป็นไส้เครปรสอร่อยได้อีกด้วย เครปเสิร์ฟพร้อมยาปลากระป๋อง เครปเสิร์ฟพร้อมแกงเขียวหวาน ส่วนเครปของหวานก็มีทั้งไส้กล้วยหอม ไอศกรีม ซอสเกาลัด ช็อคโกแลต แยมสตอเบอร์รี่ และอีกมากมายให้เลือก

นอกจากเสิร์ฟอาหารอร่อยๆ แล้ว บรรยากาศของร้านยังอบอุ่น เป็นกันเองแฝงด้วยกลิ่นอายของวัฒนธรรมที่หลากหลายทั้งไทย ฝรั่งเศส และโมร็อกโก ภายในร้านมีการตกแต่งด้วยโคมไฟอบอุ่นนุ่มนวลจากเนื้อไม้ มีที่นั่งรับประทานอาหารทั้งในห้องแอร์ และบรรยากาศแบบธรรมชาติในสวนสงบร่มรื่นให้ลูกค้าเลือกตามความพอใจ

ใครสนใจลิ้มรสอาหารฝรั่งเศสก็ลองแวะไปที่ร้าน Crepe & Co. กันได้ ร้านเปิดบริการทุกวันจันทร์-เสาร์ เวลา 9.30-24.00 น. และวันอาทิตย์ เวลา 8.30-24.00 น. โทร. 02-653-3990-1 *

Among international cuisines that appeal to the taste of Thai people - Italian, Japanese, Chinese or Vietnamese - French cuisine is known for its superior and exquisite style. However, not many Thais have had a chance to experience the authentic taste of French cuisine.

Crepes & Co., on Sukhumvit 12 is an international cuisine restaurant, especially famous for its original Fresh dishes. The restaurant is run by Mr. Serge Buttin, a Swiss-Hungarian expatriate who took over the restaurant business in Thailand from his brother. Mr. Buttin's traveling experiences to different culture like Morocco, Greece and Spain inspired him to create an international menu that is changed every three months.

One famous dish from Crepes & Co. is Moroccan called Couscous Beldi. From first glance, it looks very similar to Chicken Biryani (known in Thai as Kao Mok Kai, chicken and rice marinated in herbs and spices). But Moroccan couscous is different and uses a smaller type of rice. On top of the couscous are chicken breast and braised lamb, decorated with boiled carrot and radish. Couscous Beldi is served with soup and spiced chili paste. It certainly tastes as good as it looks.

Of all the international an offer on its menu, Crepes & Co. is most renowned for its crepes. They may not look that much different from the usual crepes you've seen, but Mr. Buttin assured us that his French style crepes will not be like anything you've had before. There are all sorts of fillings, both savory and sweet. French savory crepes have cheese, ham, bacon and sautéed mushroom fillings. And with a little bit of imagination, Mr. Buttin cleverly combined Thai food with a French crepe, for example, crepe with spicy canned fish and crepe with green curry. For dessert, there are bananas, ice cream, marron sauce, chocolate, strawberry jam, among many other crepe fillings.

The restaurant's cozy ambiance allows us to enjoy the meal even more. The décor is a mixture of Thai, French and Moroccan cultures, warmly accented with wooden finishing. You can choose to sit in the air-conditioned zone or take a little pleasure in the garden outside.

Crepes & Co. is open on Monday - Saturday from 9.30 am - 12.00 pm and on Sunday from 8.30 am - 12.00 pm. You can call to make a reservation at 02-653-3990-1 Bon Appetit! *

ส่วนลด

10%

สำหรับอาหารและเครื่องดื่ม

Food & Drink

กรุณาแจ้งพนักงานก่อนสั่งอาหาร

เมื่อต้องการใช้คูปองนี้

หมดอายุ 28 ก.พ. 2550

ลองมาทำเครปสไตล์ฝรั่งเศสกันดู วันนี้เรามีสูตรต้นตำรับของเครปฝรั่งเศสจากร้าน Crepes & Co. มาฝากกันค่ะ

ส่วนผสม

* แป้งเครป (สูตรเฉพาะที่ร้าน) * ไข่ไก่ 1 ฟอง * เบคอน 10 กรัม * แฮม 10 กรัม * ซอสเห็ด 20 กรัม * ชีส 10 กรัม * Bechamel 40 กรัม (ซอสของฝรั่งเศส สูตรเฉพาะของทางร้าน มีส่วนผสมของเนย นม ไข่ เกลือ และพริกไทย) * มะเขือเทศ ผักชีฝรั่ง (สำหรับตกแต่ง)

วิธีทำ

1. เทแป้งเครปที่ผสมแล้วลงกะทะที่ตั้งไฟอ่อน (กรอบหรือนุ่มแล้วแต่ความต้องการ)
2. หลังจากนั้นใส่ไข่ลงไปตรงกลางของแป้งเครป
3. ตามด้วยเบคอนและแฮมวางไว้รอบๆ ไข่
4. ใส่ซอส และน้ำปรุงรส
5. โรยชีส และราดด้วยซอส Bechamel
6. หลังจากนั้นพับเครปเป็นรูปสี่เหลี่ยม โดยเว้นส่วนตรงกลางเอาไว้เพื่อไข่วาง
7. เสร็จแล้วตกแต่งด้วยมะเขือเทศและผักชีฝรั่ง พร้อมเสิร์ฟ

TIPS

ถ้าต้องการทำเครปชนิดหวาน ให้เปลี่ยนเครื่องปรุงเป็นกล้วยหอม ไอศกรีม ช็อคโกแลต ซอสเกาลัด หรืออย่างอื่นตามความชอบ *

Crepes lovers will certainly be delighted to know that today's menu is the French style "Crepes Supreme", recipe for which was given to us by the famous Crepes & Co. Here's how it goes.

Ingredients

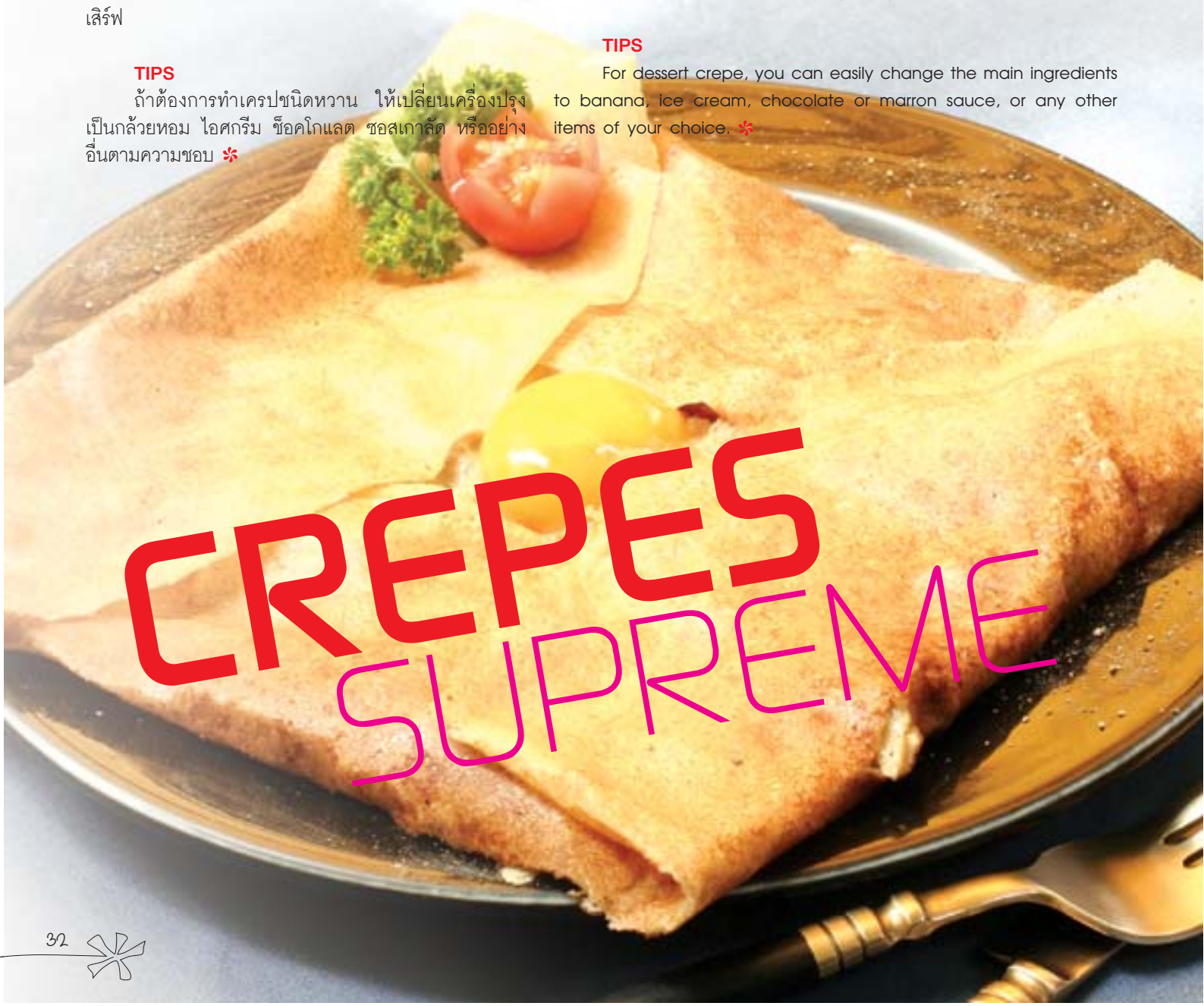
* Crepe flour (Crepes & Co's special recipe) * One egg * Bacon 10 g. * Ham 10 g. * Mushroom sauce 20 g. * Cheese 10 g. * Bechamel 40 g. (French sauce, Crepes & Co's special recipe is the combination of butter, milk, egg and salt) * Tomato and parsley (for decoration)

Directions

1. Pour crepe flour into a light-heated pan (wait until crepe turns golden brown if you like it crispy).
2. Add one egg into the middle of the crepe.
3. Place bacon and ham around the egg.
4. Add sauce and seasoning.
5. Sprinkle cheese on top and add Bechamel sauce afterwards.
6. Fold crepe into a square shape, leaving the egg yolk in the middle part uncovered.
7. Garnish with tomato and parsley.

TIPS

For dessert crepe, you can easily change the main ingredients to banana, ice cream, chocolate or marron sauce, or any other items of your choice. *



15 - 16 Jan

ArabPlast Summit 2007

Dubai International Exhibition
 Centre, Dubai,
 United Arab Emirates.

15 - 19 Jan

PETROTECH - 2007

New Delhi, India

22 - 24 Jan

Plastics Additives 2007

Crowne Plaza Riverwalk,
 San Antonio,
 Texas, USA

30 Jan - 2 Feb

Interplastica 2007

Expocentr' Krasnaya Presnya
 Fairgrounds, Moscow,
 Russia

6 - 10 Feb

Chemtech World Expo 2007

Mumbai, India

6 - 10 Feb

**POLYMERTECH WORLD
 EXPO**

Bombay Exhibition Centre,
 Mumbai, India

8 - 11 Feb

Plastex 2007

Cairo International Convention &
 Exhibition Centre, Cairo,
 Al Qahirah, Egypt.

12 - 14 Feb

Chem Middle East 2007

Dubai World Trade Center, Dubai,
 United Arab Emirates.

20 - 23 Feb

Plastex Ukraine 2007

Kiev International Exhibition
 Center, Kiev,
 Ukraine

22 - 24 Feb

Plastic Rubber Expo

Bombay Exhibition Centre,
 Mumbai, Maharashtra,
 India

7 - 11 Mar

**2nd Thailand International
 Building Materials
 and Services
 Fair 2007 (TIBS 2007)**

IMPACT, Muang Thong Thani
 Bangkok, Thailand

20 - 21 Mar

MidEast Upstream 2007

Hilton Cyprus, Nicosia, Cyprus.

20 - 22 Mar

Petrochem Logistics

Antwerp 2007, Antwerp,
 United Kingdom.

27 - 29 Mar

**Multilayer Packaging
 Films 2007**

Maritim Hotel, Cologne,
 Germany.

29 Mar - 1 Apr

M-Plas

Kuala Lumpur Convention
 Centre, Malaysia

**ธุรกิจเคมีภัณฑ์ เครื่องซิเมนต์ไทย มอบเงินสนับสนุน
งานประชุมวิชาการนานาชาติ (ICAPP 2007)**

■ ธุรกิจเคมีภัณฑ์ เครื่องซิเมนต์ไทย (SCG) โดยคุณชลนัฐ ญาณารณพ (ที่ 3 จากซ้าย) กรรมการผู้จัดการใหญ่ มอบเงินจำนวน 50,000 บาท ให้กับรองศาสตราจารย์ ดร.นันทยา ยานูเมศ (ที่ 3 จากขวา) ผู้อำนวยการวิทยาลัยปิโตรเลียมและปิโตรเคมี จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เพื่อสนับสนุนงานประชุมวิชาการนานาชาติ The 2nd International Conference on "Advances in petrochemicals and polymers" (ICAPP 2007) ที่อาคารเรือนรับรอง บริษัทปูนซิเมนต์ไทย จำกัด (มหาชน) เมื่อเร็วๆ นี้

งาน ICAPP 2007 มีกำหนดจัดขึ้นในวันที่ 25 - 28 มิถุนายน 2550 ณ โรงแรมอิมพีเรียล ควีนส์ปาร์ค กรุงเทพฯ โดยวิทยาลัยปิโตรเลียมและปิโตรเคมี จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย มีวัตถุประสงค์เพื่อเผยแพร่ผลงานวิจัยในสาขาปิโตรเคมี พอลิเมอร์ และสาขาอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง ซึ่งจะเป็นประโยชน์ต่อการพัฒนาวิชาการและอุตสาหกรรมในด้านปิโตรเลียมและปิโตรเคมีของประเทศไทย



SCG Chemicals supports ICAPP 2007

■ Recently held at Siam Cement Group's welcome hall, SCG Chemicals represented by President Mr. Cholanat Yanaranop (3rd from left) presented 50,000 Baht to Associate Professor Nuntaya Yanumet, Phd. (3rd from right), director of the Petroleum and Petrochemical College Chulalongkorn University. The donation is to support the 2nd International Conference on "Advances in petrochemicals and polymers" (ICAPP 2007).

ICAPP 2007 will be held during June 25 - 28, 2007 at the Imperial Queen's Park Hotel in Bangkok. The event organized by the Petroleum and Petrochemical College Chulalongkorn University aims to publicize research achievements in petrochemical, polymer and other related fields. It is believed to be a great benefit to the development of Thailand's petroleum and petrochemical industry.

**ธุรกิจเคมีภัณฑ์ เครื่องซิเมนต์ไทย (เอสซีจี)
ร่วมใจช่วยภัยน้ำท่วม**

■ ชารน้ำใจหลังไหลจากพนักงานในธุรกิจเคมีภัณฑ์ เครื่องซิเมนต์ไทย (SCG) และผู้แทนจำหน่ายเพื่อช่วยบรรเทาความเดือดร้อนแก่ผู้ประสบอุทกภัยที่จังหวัดชัยนาทและพระนครศรีอยุธยา เมื่อเร็วๆ นี้



SCG Chemicals Keeps on Alleviating Flood Catastrophe

■ SCG Chemicals and dealers have recently donated giving life bags and other necessities to help the flood victims at Chainat and Ayutthaya province.



สัมมนา New World, New Standard

■ ธุรกิจเคมีภัณฑ์ เครือซีเมนต์ไทย (SCG) จัดสัมมนา New World, New Standard เรื่อง “คุณภาพเม็ดพลาสติกพีอี เพื่อผลิตภัณฑ์ท่อน้ำดื่มคุณภาพระดับสากล” ให้กับตัวแทนการประปาส่วนภูมิภาค ตัวแทนการประปานครหลวง ผู้แปรรูปท่อ และคู่ค้า ที่โรงแรมอิมพีเรียล คิวินส์ปาร์ค เมื่อเร็วๆ นี้

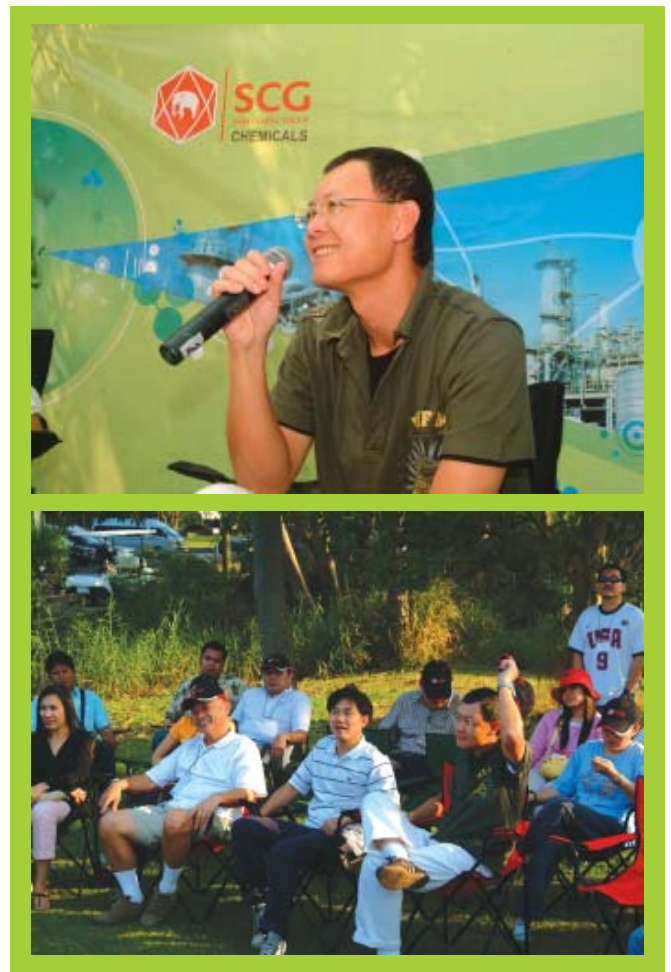


New World, New Standard Seminar

■ SCG Chemicals has recently arranged a seminar called New World, New Standard on the subject of “quality of PE resin for the manufacturing of international quality drinking water pipe”. Attending the seminar at the Imperial Queen’s Park Hotel are representatives from Provincial Waterworks Authority and Metropolitan Waterworks Authority, pipe manufacturers and partners.

จัด Outing ปล่อยสายวักที่เขาดใหญ่

■ ธุรกิจเคมีภัณฑ์ เครือซีเมนต์ไทย (SCG) ขวนเพื่อนๆ นักข่าวเที่ยวเขาใหญ่ ณ คีรีมายา รีสอร์ท แอนด์ สปา จังหวัดนครราชสีมา เมื่อต้นเดือนพฤศจิกายน 2549 ที่ผ่านมา



Get on Kao Yai

■ SCG Chemicals invites all journalists to Kao Yai Trip at Kirimaya Resort & Spa, Nakorn Ratchasima province in early November 2006.